

42è FESTIVAL DE TORROELLA DE MONTGRÍ 2022

30.07-21.08

A RECER
DE LA FURIA
DEL MÓN



FESTIVAL
TORROELLA
DE MONTGRÍ



JM Torroella de Montgrí

ÍNDEX

PRESENTACIÓ

*Després del 40è aniversari, seguim
A recer de la fúria del món*

4
5

PROGRAMACIÓ

<i>Extinció.</i> Cor Cererols i Agrupación Señor Serrano	9
Cor de Noies de l'Orfeó Català i Vespres d'Arnadí	10
Il Giardino Armonico. Giovanni Antonini, direcció	11
Quartet Gerhard. Integral dels quartets de Xostakóvitx (I)	12
Juan Pérez Floristán	13
Kebyart Ensemble	14
Vox Luminis. Lionel Meunier, direcció	15
Bachcelona Consort. Salvat Beca Bach Solistes	16
<i>Metrópolis.</i> Orquestra Simfònica del Vallès i Martín Matalón	17
Lea Desandre, William Christie i Thomas Dunford	18
Accademia del Piacere	19
La Ritirata	20
Joaquín Achúcarro	21
Ballaké Sissoko i Vincent Ségal	22
Gli Incogniti i Amandine Beyer	23
Quartet Gerhard. Integral dels quartets de Xostakóvitx (II)	24
Christophe Coin i Pérgamo Ensemble	25
<i>Història d'una llavor.</i> Concert familiar	26
Philippe Jaroussky i Thibaut Garcia	27
Collegium 1704 i Collegium Vocale 1704	28

INFORMACIÓ PRÀCTICA

Preus i abonaments	29
Horaris i venda d'entrades	30
Organització	31
Patrocinadors	32

CRÈDITS

Música que sona com els seus creadors la van imaginar, músics que toquen amb entusiasme i compromís i els espectadors que se submergeixen en mons sonors, allunyats de l'enrenou de la vida quotidiana en un espai per escoltar junts, per abraçar la diversitat cultural. A Torroella i l'Estartit, un somni collectiu fet realitat entre tots...

Un somni sense límits

ORGANITZA

**Joventuts Musicals
de Torroella de
Montgrí**

DIRECCIÓ

Direcció general
i artística:
Montse Faura

PRODUCCIÓ

Producció:
Patricia Vázquez
Producció tècnica:
Marc Marqués
i **Dani Ventura**
Assistents producció:
**Adrià Vilà i Núria
Prats**
Coordinació Fringe:
Joanna Arqué,
Flavio Junio,
**Júlia Martín, Iván
Monzoni, Marta
Tallón.** Estudiants en
pràctiques del grau
de gestió cultural de
l'ESMUC.

COMUNICACIÓ,

MÀRQUETING
i PÚBLICS
Gestió de continguts
i publicacions:

Lourdes Morgades
Branding i estratègia
de comunicació:
Cristina Salvador
PR i campanyes:
Judit Cabana,
Laura Rigal
i **Jordi Trilla**
Adjunta de
comunicació:
Ona Vila, estudiant
en pràctiques
Universitat Pompeu
Fabra (UPF).

PUBLICACIONS

i WEB
Disseny web:
Sergi Batlle
Assessors i
correctors lingüistes:
Anna Mas
i **Jordi Roca**
Traducció a l'anglès
i al francès:
Link traduccions

DISSENY

i FOTOGRAFIA
Disseny, branding
i direcció gràfica:
Daniel Ayuso

Disseny de
continguts:
Anna Mas
Desenvolupament
gràfic: **Puça Janer**
Desenvolupament
gràfic-motion:
Mak Džinović
Fotografia:
Martí Artalejo
Fotografia Fringe:
Antonia Mardones
i **Ignacio Atkins**,
estudiants en
pràctiques GRISART
Escola Superior de
Fotografia Barcelona

ADMINISTRACIÓ

i COMPTABILITAT
Administració:
Glòria Pi
Comptabilitat:
Gerard Sabaté

TIQUETING

i ESPAIS
Taquilles:
Glòria Pi

Espai Auditori
Teatre Espai Ter
Producció:
Marc Roura
Auxiliar de gestió:
Maria Roura
Equipament
i muntatges:
Josep Vergara
Servei de restauració:
El Ginjoler

Espai Casa Galibern -
Fundació Mascort
Coordinació:
Elena Sau

Espai Palau Solterra -
Fundació Vila Casas
Coordinació:
Núria Costa

Espai Palau Lo
mirador
Coordinació:
Mònica De la Rica

Contacte de premsa:

Judit Cabana i Laura Rigal
+34 609 779 145 · +34 933 182 650
judit.cabana@weareboth.com

Festival de Torroella de Montgrí
C/ Onze de Setembre, 2
17257 Torroella de Montgrí (Girona)
info@festivaldetorroella.cat
972 760 605

Més informació a:

Web: www.festivaldetorroella.cat
Facebook: @FestivalTorroelladeMontgrí
Twitter: @Fest_Torroella
Instagram: @festivaldetorroella

COL·LABORADORS

Organitza:



Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:



Mitjants oficials:



El Festival és membre de:



EEMERGING+ is co-funded by the
Creative Europe programme
of the European Union

Digitalització dels programes de mà:



Financiado por
la Unión Europea
NextGenerationEU

DESPRÉS DEL 40è ANIVERSARI, SEGUIM

Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí ha viscut dos anys difícils per les limitacions de la covid-19, però amb la satisfacció d'haver-los superat amb bona nota amb iniciatives innovadores com ara els concerts en *streaming* (en temps real via digital), que han permès que molta gent hagi seguit des de la distància les propostes que hem programat, poques el 2020 i quasi del tot normalitzades el 2021.

Durant aquests dos anys hem realitzat un documental, *Festival de Torroella de Montgrí. La 40ena d'un Festival*, i una exposició, *Festival de Torroella. De l'Església a l'Auditori*, que ens han fet **recuperar emocions viscudes** des del 1981. Aquests dos esdeveniments formen part del corpus documental que podeu trobar al nostre web.

Per a l'estiu del 2022, recuperem l'activitat habitual i oferirem als nostres amics i amigues una cinquantena de concerts, tant a Torroella com a l'Estartit. Aquest any, Europa el dedica a la Joventut. I hem de recordar que l'objectiu fundacional de la nostra entitat –que forma part d'un moviment que va néixer acabada la Segona Guerra Mundial– és promocionar la música entre els i les joves, i que la UNESCO la considera el moviment cultural juvenil més important del món. Per això, estem molt orgullosos del nostre **Festival Fringe Torroella-l'Estartit**, que promou el talent jove i que, aquest any, comptarà amb la participació de la Direcció General de Joventut de Generalitat i de la Federació de Joventuts Musicals de Catalunya.

Una altra activitat dedicada als i les joves són les residències **EEEmerging+**. El Festival, juntament amb vuit festivals europeus més, promou la mobilitat de conjunts de música antiga. El juliol tindrem tres grups que treballaran a Torroella i que hi faran concerts per al gran públic, per a collectius vulnerables i per als treballadors i treballadores d'empreses del municipi. A més, Torroella acollirà el tancament de la gira de l'edició número 24 de l'Acadèmia Barroca Europea. Totes aquestes activitats se sumen al Festival, que esperem que torni a portar a l'Espai Ter i altres escenaris de la vila, **gent que estima la música** i que pot venir a l'estiu a Torroella de Montgrí.

El nostre és un Festival que neix de la societat civil. Tenim prop de **cinc-cents socis** que amb la seva ajuda persistent i constant ens animen a seguir per un camí que dura més de quaranta anys. Potser per la nostra seriositat, tenim el suport incondicional de les institucions, des de l'**Ajuntament de Torroella de Montgrí** a l'**Institut Català de les Empreses Culturals** (ICEC) de la Generalitat, de la **Diputació de Girona** a l'**Instituto Nacional de las Artes Escénicas y de la Música** (INAEM) del Ministerio de Cultura, a més de patrocinadors i molta gent que collabora a fer del nostre un singular festival de música clàssica. Us convidem a tots i a totes a què ens accompanyeu en la nostra aventura.

Albert Bou i Vilanova
President de Joventuts Musicals
de Torroella de Montgrí

A RECER DE LA FÚRIA DEL MÓN

La recent pandèmia global, els desastres causats pel canvi climàtic i l'amenaça de guerra nuclear són els darrers episodis d'una marató de tragèdies, amb una crisi mundial darrere l'altra, que fa que correm el risc d'insensibilitzar-nos davant el trauma del món, de resignar-nos que la vida és això. **L'esperança és el nostre salvavides** quan veiem que ja no podem més. L'esperança ens permet suportar els revessos i superar l'adversitat, perquè ens ofereix una realitat alternativa en girar la cantonada. Però les nostres accions no només estan amenaçant la supervivència del nostre planeta per a les generacions futures, també correm el risc real d'esgotar l'esperança amb efectes devastadors per a nosaltres mateixos. No podem estalviarnos les males notícies, però sí que podem fixar-nos més en les bones, riure sovint, ser més empàtics. Hem d'afegir més coses bones a les nostres vides per diluir les dolentes. No podem canviar el que passa al món; tanmateix, sí que podem celebrar tot el que és poesia parant atenció a la bellesa del moment, a la **bellesa de la música** que podrem escoltar, a recer de la fúria del món, durant les tres setmanes que durarà el Festival de Torroella de Montgrí.

Un total de 20 concerts, en els quals hi ha una important presència de música barroca -el 40% i de cant -un 30%- conformen la programació del Festival de Torroella 2022, que se celebrarà **del 30 de juliol al 21 d'agost**. Una programació que, després de dos anys amb restriccions a causa de la pandèmia, se celebrarà sense limitacions ni reduccions d'aforament i recuperant, aquest any amb un únic concert, el cicle **Singulares Torroella**, que torna a reivindicar per a la música espais emblemàtics de la població amb programes i intèrprets singulars. **El Festival estrenarà nou horari. A partir d'aquest any, els concerts començaran a les 20.30 hores**, atenent així les peticions d'una part dels espectadors i dels músics.

La guerra

Si hi ha un fenomen paradoxalment indissoluble a la civilització, aquest és el de la guerra. *Extinció*, de la companyia **Agrupación Señor Serrano**, transita del viatge per l'Amazones de Francisco Orella durant la guerra de conquesta d'Amèrica a la destrucció del medi ambient, en una proposta escènica a partir de la *Missa de Batalla* i la *Missa pro Defunctis* de **Joan Cererols**, que inaugurarà el Festival de Torroella de Montgrí 2022 en una coproducció del Teatro Real de Madrid i del Teatro de la Abadía.

Els morts de les guerres són fills d'algú. El **Cor de Noies de l'Orfeó Català**, acompañat del conjunt **Vespres d'Arnadí**, reten homenatge a totes les mares del món que han patit i pateixen el dol de la pèrdua d'un fill en el concert representat *Stabat Mater*, títol que pren el nom del poema religiós en llatí del segle XIII que ha estat musicat en nombroses ocasions. El programa té el *Stabat Mater* de **Pergolesi** com a centre, i inclou temes com la cançó de bressol *Wiegala*, composta per **Ilse Weber**, que ella mateixa cantava al seu fill mentre eren conduïts a la cambra de gas del camp de concentració d'Auschwitz; i *May you stay in the arms of the Angels*, coneguda com a *Cançó de bressol per a un soldat*.

Societat en crisi

Ambientada l'any 2026, *Metròpolis*, declarada per la UNESCO Patrimoni Fílmic de la Humanitat, presenta una megalòpolis amb una societat en crisis amb dues classes confrontades: els rics, que tenen el poder, i els treballadors, condemnats en un gueto en condicions dramàtiques on viuen i moren per mantenir en funcionament la ciutat. Aquesta obra mestra de l'expressionisme alemany arriba

al Festival de Torroella en una versió restaurada i una banda sonora encarregada per l'Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique (IRCAM) al compositor franco-argentí **Martín Matalón**, que dirigirà l'**Orquestra Simfònica del Vallès**.

Víctima del totalitarisme modern, **Dmitri Xostakóvitx**, que fou simpatitzant de la Revolució Russa, va ser el compositor més guardonat i censurat del segle XX. Obligat a compondre seguint les directrius polítiques de la Unió Soviètica, els seus 15 quartets de corda són el testimoni sincer d'una vida que no va poder plasmar en les seves simfonies. El Festival de Torroella oferirà a partir d'aquest any en tres edicions consecutives la integral dels quartets de corda de Xostakóvitx amb el **Quartet Gerhard**.

Salvar el planeta

Un dels grans reptes del segle XXI és salvar el planeta Terra per a les generacions futures i això implica mirar de revertir el canvi climàtic i preservar la natura. L'educació és fonamental per aconseguir-ho i res millor que sensibilitzar la mainada a tenir cura del medi ambient amb un poètic cant a la natura com la *Història d'una llavor*, que presentarà al Festival la companyia **La Maquiné**.

La Humanitat ha buscat sovint consol en la religió. **Monteverdi** i **Bach** van ser mestre de capella el primer, a la basílica de Sant Marc de Venècia, i kantor, el segon, a l'església de Sant Tomàs de Leipzig. *Selva morale e spirituale* és la gran antologia de la producció sacra de Monteverdi durant les tres dècades que va compondre a Sant Marc. Una selecció que serà interpretada a Torroella per l'excepcional conjunt vocal i instrumental belga **Vox Luminis** en la seva presentació al Festival. Segons Goethe, escoltar la música de **Bach** «és com si una eterna harmonia es comunicés amb si mateixa, com pot haver passat en el si de Déu poc abans de la Creació». Devots de Bach, la música del compositor torna al Festival de Torroella amb dues de les seves cantates, que seran interpretades pel **Bachcelona Consort** i pels solistes de la **Salvat Beca Bach**.

El Festival oferirà en tres edicions consecutives la integral dels quartets de corda de Xostakóvitx amb el Quartet Gerhard

L'amor és un sentiment fonamental a la vida que ens permet establir vincles i relacions genuïnes i empàtiques. *Muera Cupido* és l'elogiat i guardonat títol del concert amb el qual l'**Accademia del Piacere** i la soprano **Núria Rial** repassen, a través de fragments de sarsueles i òperes de temàtica amorosa, la tradició musical teatral espanyola al voltant del 1700.

El diàleg és la base per arribar a qualsevol entesa en el camí cap a una reconciliació. El diàleg travessa fronteres, creua continents i mars, i exemple d'això en són el virtuós músic malià de kora i arpa mandinga **Ballaké Sissoko** i el violoncel·lista i baixista francès **Vincent Ségal**, que van decidir iniciar un diàleg

musical que el 2009 es van plasmar en el seu primer treball conjunt, *Chamber Music*, un disc aclamat arreu. **Sissoko i Ségal** van repetir la màgia el 2015 amb el seu segon disc, *Musique de nuit*, que presentaran al Festival de Torroella. De nou transcedeixen les seves respectives cultures en un diàleg noble, tranquil, profund, alegre i emocionant que illumina una música que neix de l'ànima.

Obra estrena

El Festival de Torroella acollirà l'estrena absoluta de l'obra *Ay luna que reluces* de **Bernat Vivancos**, que interpretarà el quartet **Kebhart Ensemble**. Vivancos se serveix del quartet de saxos per elaborar una glossa lliure de la cançó anònima ¡Ay, luna que reluces!, de meitat del segle XVI, pertanyent al *Cançoner d'Uppsala*, també conegut com a *Cançoner del Duc de Calàbria*, i en el qual el protagonista suplica a la lluna que la seva claror l'acompanyi i el guïï durant tota la nit.

El Festival ens guiarà en el descobriment de compositors poc coneguts del barroc, però no per això menys interessants

El Festival ens guiarà també en el descobriment de compositors poc coneguts del barroc, però no per això menys interessants. Autors com **Tarquinio Merula**, **Giovanni Legrenzi**, **Francesco Mancini**, de qui es commemora aquest any el 350è aniversari del seu naixement, **Georg Muffat** i **Jan Dismas Zelenka** seran alguns dels protagonistes dels programes dels concerts d'**Il Giardino Armonico**, la mezzosoprano **Lea Desandre** acompañada per **William Christie**, els conjunts **La Ritirata** i **Gli Incogniti**, el violoncel·lista **Christophe Coin** i l'orquestra i el cor **Collegium 1704** i **Collegium Vocale 1704**.

La programació del Festival de Torroella de Montgrí 2022 es completa amb dos recitals de piano, un a càrec del jove **Juan Pérez Floristán** i l'altre de **Joaquín Achúcarro** (en la que és la seva gira internacional de 90è aniversari); i un recital del contratenor **Philippe Jaroussky** en el qual explora nous paisatges musicals que abasten cinc segles per fer brillar la tessitura de contratenor.

Montse Faura

Directora del Festival
de Torroella de Montgrí

CONCERT INAUGURAL

Dissabte 30 de juliol

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 28 € / Zona B: 25 € / Zona C: 20 €

EXTINCIÓ COR CEREROLS AGRUPACIÓN SEÑOR SERRANO

**CARLOTA GRAU, MARCELO BORRÀS, ÀLEX SERRANO
i DAVID MUÑIZ, interpretació**

MARC DÍAZ COLLADO, direcció musical

ÀLEX SERRANO I PAU PALACIOS, dramatúrgia i direcció

Joan Cererols: Missa de Batalla / Missa pro Defunctis

**Producció del Teatro Real de Madrid i el Teatro de la Abadía amb la
collaboració del Festival Internacional de Arte Sacro (FIAS 2022)**

Concert en memòria d'Ernest Lluch

ErnestLluch

FUNDACIÓ
ERNEST LLUCH



[CAT] Una nau espanyola baixa per primera vegada el riu Amazones, algú fa scroll a la galeria d'imatges buscant una foto, la galeria inferior d'una mina il·legal s'esfondra, apareix en pantalla una nova notificació d'Instagram, el rei d'Espanya escolta bocabadat una missa en honor seu, gotes de pols daurada en suspensió, plou fang, un professor d'anatomia busca el lloc de l'ànima, algú troba el restaurant més proper, 56 missatges sense llegir, crema l'interior de la selva, un rèquiem ressona en una catedral del Nou Món, algú mira al cel, algú mira una sèrie, algú aixeca un fragment de mineral, algú aixeca un calze, algú aixeca un mòbil. El Festival de Torroella de Montgrí inaugura la seva edició de 2022 amb un espectacle signat escènicament per la companyia Agrupación Señor Serrano que, amb el títol Extinció, posa imatges en directe a dues misses del compositor de Martorell Joan Cererols (1618-1680): la *Missa de Batalla* i la *Missa pro Defunctis*. Música barroca que l'espectacle ancora al present i catapulta cap al futur.

[EN] A Spanish ship sails down the Amazon for the first time, someone scrolls through a gallery of images looking for a photo, the bottom level of an illegal mine collapses, a new Instagram notification is displayed on a screen, the king of Spain listens dumbfounded to a mass given in his honour, golden dust suspended in droplets, muddy rain, an anatomy teacher looks for the place where the soul is, someone finds the closest restaurant, 56 unread messages, the jungle is on fire, a requiem is being played in a New World cathedral, someone is looking at the sky, someone is watching a series, someone picks up a mineral fragment, someone raises a chalice, someone lifts up a mobile phone. Torroella de Montgrí opens the 2022 Festival with a performance staged by the Agrupación Señor Serrano company. With the title *Extinció*, it puts live images to two masses by the Martorell composer Joan Cererols (1618-1680): *Missa de Batalla* and *Missa pro Defunctis*. Baroque music that the performance anchors in the present and catapults toward the future.

[ES] Una nave española desciende por primera vez el río Amazonas; alguien hace scroll en la galería de imágenes buscando una foto; la galería inferior de una mina ilegal se derrumba; aparece en pantalla una nueva notificación de Instagram; el rey de España escucha boquiabierto una misa en honor suyo; gotas de polvo dorado en suspensión; llueve barro; un profesor de anatomía busca el lugar del alma; alguien encuentra el restaurante más próximo; 56 mensajes sin leer; quema el interior de la selva; un requieum resuena en una catedral del Nuevo Mundo; alguien mira al cielo; alguien mira una serie; alguien levanta un trozo de mineral; alguien levanta un cáliz; alguien levanta un móvil. El Festival de Torroella de Montgrí inaugura su edición de 2022 con un espectáculo firmado escénicamente por la compañía Agrupación Señor Serrano, que con el título Extinción pone imágenes en directo a dos misas del compositor de Martorell Joan Cererols (1618-1680): la *Misa de Batalla* y la *Misa pro Defunctis*. Música barroca que el espectáculo ancla en el presente y catapulta hacia el futuro.

[FR] Un navire espagnol descend pour la première fois le fleuve Amazone, quelqu'un fait défiler la galerie d'images à la recherche d'une photo, la galerie inférieure d'une mine illégale s'effondre ; une nouvelle notification Instagram apparaît sur l'écran ; bouche-bée, le roi d'Espagne écoute une messe en son honneur ; des gouttes de poussière dorée en suspension ; il pleut de la boue ; un professeur d'anatomie cherche le siège de l'âme ; quelqu'un trouve le restaurant le plus proche ; 56 messages non lus ; la jungle est en feu ; un requiem résonne dans une cathédrale du Nouveau Monde ; quelqu'un regarde le ciel ; quelqu'un regarde une série ; quelqu'un soulève un fragment de minéral ; quelqu'un soulève un calice ; quelqu'un soulève un téléphone portable. Le festival de Torroella de Montgrí inaugure son édition 2022 avec un spectacle signé par la compagnie Agrupación Señor Serrano qui, sous le titre *Extinció*, présente en direct deux messes du compositeur de Martorell Joan Cererols (1618-1680) : la *Missa de Batalla* (Messe de bataille) et la *Missa pro Defunctis* (Messe des morts). Une musique baroque qui ancre le spectacle dans le présent et le catapulte vers l'avenir.

Diumenge 31 de juliol

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 28 € / Zona B: 25 € / Zona C: 20 €

COR DE NOIES DE L'ORFEÓ CATALÀ VESPRES D'ARNADÍ

ULRIKE HALLER soprano

MARTA INFANTE mezzosoprano

DAVO MARÍN I CARMÉ MILÁN ballarins

DANI ESPASA clavecí

MARC ROSICH direcció d'escena

BUIA REIXACH direcció musical

Stabat Mater

«O Virgo Splendens» del *Llibre Vermell de Montserrat* / **Marc-Antoine Charpentier**: *Salve Regina* / **Ilse Weber**: *Wiegala* / **Isadora Duncan**: Lectura d'un fragment extret de les seves memòries / **Giovanni Battista Pergolesi**: *Stabat Mater* / **Sarah Quartel**: *Lux aeterna* / **Dillon O'Brian**: *May you stay in the arms of the angels* / **Miklós Kocsár**: *Salve Regina*



[CAT] Res és més devastador que la mort d'un fill. Aquest concert escenificat té a la Verge Maria com a protagonista en el moment més difícil de la seva vida: la crucifixió i mort del seu fill. El poema religiós en llatí del segle XIII *Stabat Mater*, musicat en els últims cinc-cents anys en mig miler d'obres, dona títol al programa que té el *Stabat Mater* de Pergolesi com a centre. Altres obres dedicades a la Verge comparteixen protagonisme en aquest concert amb cançons que reten homenatge a totes les mares del món que també han patit i pateixen el dol de la pèrdua d'un fill i lluiten la resta de les seves vides per imaginar, lluny del dolor, un lloc per a ells.

[EN] There is nothing more devastating than the death of a son. This dramatised concert portrays the Virgin Mary at the most difficult time of her life: the crucifixion and death of her son. The 13th-century religious poem written in Latin, *Stabat Mater*, put to music in about 500 works in the last five centuries, gives its name to the programme that has Pergolesi's *Stabat Mater* as its central piece. Other works dedicated to the Virgin also feature in this concert, with songs that pay tribute to all of the world's mothers who have also suffered and still suffer today the loss of a child, and spend the rest of their lives struggling to imagine a place for them, far from pain.

[ES] Nada es más devastador que la muerte de un hijo. Este concierto escenificado tiene a la Virgen María como protagonista en el momento más difícil de su vida: la crucifixión y muerte de su hijo. El poema religioso en latín del siglo XIII *Stabat Mater*, musicado en los últimos quinientos años en medio millar de obras, da título al programa que tiene el *Stabat Mater* de Pergolesi como eje central. Otras obras dedicadas a la Virgen comparten protagonismo en este concierto con canciones que rinden homenaje a todas las madres que también han sufrido y sufren el luto de la pérdida de un hijo y que luchan el resto de sus vidas para imaginar, lejos del dolor, un lugar para ellos.

[FR] Rien n'est plus dévastateur que la mort d'un enfant. Ce concert mis en scène a pour protagoniste la Vierge Marie au moment le plus pénible de sa vie : la crucifixion et la mort de son fils. Le poème religieux du XIII^e siècle en latin *Stabat Mater*, mis en musique un demi-millier de fois au cours des cinq cent dernières années, sert de titre à ce programme axé sur le *Stabat Mater* de Pergolèse. D'autres œuvres dédiées à la Vierge se partagent la vedette durant ce concert, avec des chants rendant hommage à toutes les mères du monde qui, elles aussi, ont souffert et souffrent le deuil d'un enfant et luttent leur vie durant pour imaginer, loin de la douleur, une place pour eux.

Dilluns 1 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 48 € / Zona B: 36 € / Zona C: 28 €

IL GIARDINO ARMONICO

GIOVANNI ANTONINI direcció

Tarquinio Merula: «Canzon «La Lusignola» per a cordes i baix continuo, Op.1 núm. 2 / **Tomaso Albinoni:** Concerto Op.10 núm. 11 en Do menor per a cordes i baix continuo / **Adagio per a dos violins i baix continuo** / **Antonio Vivaldi:** Concert per a flauta, cordes i baix continuo en Fa major «La tempesta di mare», RV 433 / **Giovanni Legrenzi:** Sonata quinzena per a cordes baix continuo «La Cetra» Op. 10 núm. 15 / **Antonio Vivaldi:** Concert per a flauta en Do menor, RV 441 / **Sonata en Mi bemoll major** «Al santo sepolcro», RV 130 / «Cum dederit» de *Nisi Dominus*, RV 608 en transcripció per a chalumeau, cordes i baix continuo / **Sinfonia en Si menor al Santo Sepolcro**, RV 169 / **Tarquinio Merula:** Canzon «La Piva» / **Ciaccona per a dos violins i baix continuo** / **Antonio Vivaldi:** Concert per a flautí, cordes i baix continuo en Do major, RV 443



[CAT] Concerts, simfonies i sonates s’alternen en aquest viatge musical pel nord d’Itàlia durant el segle XVII i la primera meitat del XVIII que ens proposa Giovanni Antonini amb el seu Giardino Armonico. Venècia era aleshores un preeminent centre musical. Allà van néixer Tomaso Albinoni (de qui escoltarem un dels seus autèntics adagios) i Antonio Vivaldi, contemporanis i rivals; i Giovanni Legrenzi, important baula en la cadena instrumental entre Gabrieli i Vivaldi, també del nord, que va néixer a prop de Bèrgam, i que el 1671 es va installar a Venècia, on va exercir una important influència en Vivaldi, que tenia 14 anys quan va morir a 63 anys. I Tarquinio Merula, que feu la transició del Renaixement al Barroc i, adscrit estilísticament a l’escola veneciana, va ser una de les figures claus en el desenvolupament primerenc de les formes modernes de la cantata i la sonata.

[EN] Concertos, symphonies and sonatas intertwine in this musical journey through north Italy during the 17th century and the first half of the 18th century, proposed by Giovanni Antonini with his Giardino Armonico. At that time, Venice was one of the leading cities for music. It was the birthplace of Tomaso Albinoni (one of whose adagios is included in the programme) and Antonio Vivaldi, contemporaries and rivals; Giovanni Legrenzi, an important link in the musical chain between Gabrieli and Vivaldi, was also from north Italy. Born close to Bergamo, in 1671, he moved to Venice where he had a significant influence on Vivaldi, who was only 14 when Legrenzi died at the age of 63. And Tarquinio Merula, who marked the transition from the Renaissance to the Baroque. Stylistically a member of the Venetian school, he was one of the key figures in the early development of the modern forms of the cantata and sonata.

[ES] Conciertos, sinfonías y sonatas se alternan en este viaje musical por el norte de Italia durante el siglo XVII y la primera mitad del XVIII que nos propone Giovanni Antonini con su Giardino Armonico. Venecia era entonces un preeminente centro musical. Allí nacieron Tomaso Albinoni (de quien escucharemos uno de sus auténticos adagios) y Antonio Vivaldi, contemporáneos y rivales; Giovanni Legrenzi, importante eslabón en la cadena instrumental entre Gabrieli y Vivaldi, también del norte, nació cerca de Bérgamo, y en 1671 se instaló en Venecia, donde ejerció una importante influencia en Vivaldi, que tenía 14 años cuando murió a los 63 años. Y Tarquinio Merula, que hizo la transición del Renacimiento al Barroco y, adscrito estilísticamente a la escuela veneciana, fue una de las figuras clave en el desarrollo temprano de las formas modernas de la cantata y la sonata.

[FR] Concertos, symphonies et sonates alternent au cours de ce voyage musical à travers le nord de l’Italie du XVII^e siècle et de la première moitié du XVIII^e siècle que Giovanni Antonini nous offre avec son Giardino Armonico. Venise était à l’époque un centre musical de premier plan. Tomaso Albinoni (dont nous écouterons l’un de ses authentiques adagios) et Antonio Vivaldi, contemporains et rivaux, y sont nés ; Giovanni Legrenzi, un maillon important de la chaîne instrumentale entre Gabrieli et Vivaldi, également originaire du nord, est né près de Bergame et s’est installé en 1671 à Venise où il a exercé une influence importante sur Vivaldi, qui avait 14 ans lorsqu’il est mort à 63 ans. Et Tarquinio Merula, qui a fait la transition entre la Renaissance et le Baroque et dont le style s’inscrit dans le courant de l’école vénitienne, a été l’une des figures clés du développement précoce des formes modernes de la cantate et de la sonate.

Dimecres 3 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona única: 25 € (Integral Xostakóvitx: 30 €)

QUARTET GERHARD (I)

LLUÍS CASTÁN violí

JUDIT BARDOLET violí

MIQUEL JORDÀ viola

JESÚS MIRALLES violoncel

D. Xostakóvitx: *Quartet de corda núm. 5 en Si bemoll major, Op. 92 / Quartet de corda núm. 3 en Fa major, Op. 73*

Una producció del Festival de Torroella i la Quincena Musical Donostiarra



[CAT] Des del seu primer quartet de corda, escrit el 1938, fins a l'últim, el quinze, compost el 1974, un any abans de la seva mort, Dmitri Xostakóvitx escriu una de les més àmplies i rellevants sèries de quartets de corda del segle XX. El testimoni sincer d'una vida que el compositor no va poder plasmar en les seves simfonies, que es va veure obligat a escriure seguint les directrius polítiques de la Unió Soviètica. És en els quartets on Xostakóvitx plasma les seves idees en una música plena de contrastos, en la qual trobem alegries i angoixes, tendresa i violència, melodies folkloriques i modernisme. Tota la vida està en aquests 15 quartets, la integral dels quals el Quartet Gerhard oferirà al Festival de Torroella al llarg de tres anys fins al 2024.

[EN] From his first string quartet, written in 1938, until his last, the fifteenth, composed in 1974, one year before his death, Dmitri Shostakovich authored one of the most extensive and significant series of string quartets of the 20th century. They are the true witness of a life that the composer was unable to express in his symphonies, which he was constrained to write in line with the political directives of the Soviet Union. It was in the quartets that Shostakovich was able to give free rein to his ideas, writing music full of contrasts, where we find joy and anguish, tenderness and violence, folk melodies and modernism. His whole life is condensed in these 15 quartets, all of which will be played by the Quartet Gerhard at the Torroella Festival over a 3-year period until 2024.

[ES] Desde su primer cuarteto de cuerda, escrito el 1938, hasta el último, el decimoquinto, compuesto el 1974, un año antes de su muerte, Dmitri Shostakóvich escribe una de las más amplias y relevantes series de cuartetos de cuerda del siglo XX. El sincero testimonio de una vida que el compositor no pudo plasmar en sus sinfonías, que se vio obligado a escribir siguiendo las directrices políticas de la Unión Soviética. Es en los cuartetos donde Shostakóvich plasma sus ideas en una música llena de contrastes, donde se encuentran alegrías y angustias, ternura y violencia, melodías folclóricas y modernismo. Toda la vida está en estos 15 cuartetos, cuya integral ofrecerá el Quartet Gerhard en el Festival de Torroella a lo largo de tres años hasta el 2024.

[FR] De son premier quatuor à cordes, écrit en 1938, à son dernier, le quinzième, composé en 1974, un an avant sa mort, Dmitri Chostakovitch a écrit l'une des plus vastes et importantes séries de quatuors à cordes du XXe siècle. C'est le témoignage sincère d'une vie que le compositeur n'a pas pu saisir dans ses symphonies, qu'il a été contraint d'écrire conformément aux directives politiques de l'Union soviétique. C'est dans les quatuors que Chostakovitch transmet ses idées, à travers une musique pleine de contrastes, où se mêlent joies et angoisses, tendresse et violence, mélodies folkloriques et modernisme. Toute la vie est là, rassemblée dans ces 15 quatuors, dont l'ensemble sera offert par le Quatuor Gerhard au Festival de Torroella au fil de trois années, jusqu'en 2024.

Dijous 4 d'agost
20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 36 € / Zona B: 28 € / Zona C: 25 €

JUAN PÉREZ FLORISTÁN PIANO

Chopin, Liszt i Schubert

F. Chopin: 24 Preludis, Op. 28 / **F. Liszt:** «Sposalizio» i «Il penseroso» d'*Années de Pèlerinage. Deuxième Année: Italie*, S. 161 / **R. Wagner / F. Liszt:** «Liebestod» de l'òpera *Tristan und Isolde*, transcripció per a piano / **F. Schubert:** *Wanderer-Fantasia en Do major*, Op. 15, D 760



[CAT] Amb menys de 30 anys, el sevillà Juan Pérez Floristán s'ha convertit en un dels joves pianistes més destacats de la seva generació. Des del seu primer recital quan tenia 11 anys, ha construït un sólid repertori amb el qual ha guanyat importants concursos de piano, com el Concurs de Piano de Santander Paloma O'Shea 2015, el Concurs de Piano Steinway-Berlin 2015, Kissinger Klavierolymp 2018 i, més recentment, va recollir el primer premi i el premi del públic al 16è Concurs Internacional de Mestres de Piano Arthur Rubinstein 2021. Jove i aclamat, Juan Pérez Floristán, però, és un pianista atípic per a qui el piano és una part destacada de la seva vida, però no l'única. Inquiet i curiós, també fa teatre, toca la bateria, escriu guions de cine, juga a videojocs i s'estima més tocar amb els amics i gaudir de la família que fer inacabables gires tocant el piano.

[EN] With his 30th birthday yet to come, the Seville-born pianist Juan Pérez Floristán has become one of the leading young pianists of his generation. Since his first recital at the age of 11, he has built a solid repertoire that has enabled him to win major piano competitions, such as the 2015 Paloma O'Shea Santander Piano Competition, the 2015 Steinway-Berlin Piano Competition, the 2018 Kissinger Klavierolymp and, more recently, he won the first prize and the audience prize at the 16th Arthur Rubinstein International Piano Master Competition in 2021. In spite of his youth and acclaim, Juan Pérez Floristán is an atypical pianist for whom the piano is an important part of his life but not the only part. Restless and inquisitive, he also performs in theatre, plays the drums, writes film scripts, plays videogames and prefers playing music with friends and spending time with his family than travelling on interminable tours playing the piano.

[ES] Con menos de 30 años, el sevillano Juan Pérez Floristán se ha convertido en uno de los jóvenes pianistas más destacados de su generación. Desde su primer recital, a los 11 años, ha construido un sólido repertorio con el cual ha conseguido ganar importantes concursos, como el Concurso de Piano de Santander Paloma O'Shea 2015, el Concurso de Piano Steinway-Berlin 2015, Kissinger Klavierolymp 2018 y, más recientemente, fue elegido primer premio y premio del público en el 16º Concurso Internacional de Maestros de Piano Arthur Rubinstein 2021. Joven y aclamado, Juan Pérez Floristán, sin embargo, es un pianista atípico para quien el piano es una parte destacada de su vida, pero no la única. Inquieto y curioso, también interpreta teatro, toca la batería, escribe guiones de cine, juega a videojuegos y prefiere tocar con los amigos y disfrutar de la familia a las inacabables giras tocando el piano.

[FR] À moins de 30 ans, le sévillan Juan Pérez Floristán est devenu l'un des jeunes pianistes les plus remarquables de sa génération. Depuis son premier récital à l'âge de 11 ans, il s'est constitué un solide répertoire qui l'a amené à remporter d'importants concours de piano, tels que le concours de piano de Santander Paloma O'Shea 2015, le concours de piano Steinway-Berlin 2015, le Kissinger Klavierolymp 2018 et, plus récemment, le premier prix et le prix du public au 16e concours international Arthur Rubinstein pour professeurs de piano 2021. Jeune et acclamé, Juan Pérez Floristán est pourtant un pianiste atypique pour qui le piano est une partie importante de sa vie, mais pas la seule. Inquiet et curieux, il fait également du théâtre, joue de la batterie, écrit des scénarios de films, aime les jeux vidéo et préfère nettement faire de la musique avec ses amis et profiter de sa famille que partir pour d'interminables tournées de concerts.

Divendres 5 d'agost
20.30 h Espai Ter
Preu Zona única: 25 €

KEBYART ENSEMBLE

PERE MÉNDEZ saxo soprano
VÍCTOR SERRA saxo alt
ROBERT SEARA saxo tenor
DANIEL MIGUEL saxo baríton

I. Stravinski: *Suite Pulcinella* (arranjament per a quartet de saxofons de Kebyart) / **Bernat Vivancos:** *Ay luna que reluces* (obra estrena, encàrrec de Kebyart) / **F. Mendelssohn:** *Quatre peces*, Opus 81 (arranjament per a quartet de saxofons de Kebyart) / **Raquel García-Tomás:** *My Old Gramophone #4*



[CAT] Sis anys després del seu debut en el Fringe Torroella-Estartit, el quartet de saxofons Kebyart Ensemble arriba a la programació del Festival de Torroella de Montgrí com un dels grups joves més prometedors de l'actualitat. Talentosos i apassionats de la música de cambra, els Kebyart han cridat l'atenció de les principals sales de concerts europees per on s'han passejat la temporada 2021-22 com a grup seleccionat pel programa ECHO Rising Stars. Pujaran a l'escenari del Festival de Torroella amb un atractiu programa d'obres escriptes per a ells, que inclou l'estrena absoluta d'una obra de Bernat Vivancos i arranaments propis d'obres del repertori.

[EN] Six years after their debut at the Torroella-L'Estartit Fringe Festival, the Kebyart Ensemble saxophone quartet are now featured in the Torroella de Montgrí Festival programme as one of today's most promising young groups. Talented and with a genuine passion for chamber music, the Kebyart Ensemble has successfully toured the leading European concert halls as one of the groups selected by the ECHO Rising Stars programme for the 2021-22 season. For the Torroella Festival, they propose an attractive programme of works written specifically for them, which includes the world première of a work by Bernat Vivancos and personal arrangements of works from the repertoire.

[ES] Seis años después de su debut en el Fringe Torroella-L'Estartit, el cuarteto de saxofones Kebyart Ensemble llega al Festival de Torroella de Montgrí como uno de los jóvenes grupos más prometedores de la actualidad. Talentosos y apasionados por la música de cámara, los Kebyart han llamado la atención de las principales salas de conciertos europeas, por donde se han paseado la temporada 2021-22 como grupo seleccionado por el programa ECHO Rising Stars. Llegan al Festival de Torroella con un atractivo programa de obras escritas para ellos, que incluyen el estreno absoluto de una obra de Bernat Vivancos, y arreglos propios de obras del repertorio.

[FR] Six ans après ses débuts au Fringe Festival de Torroella-L'Estartit, le quatuor de saxophones Kebyart Ensemble est à l'affiche du Festival de Torroella de Montgrí comme l'un des jeunes groupes les plus prometteurs d'aujourd'hui. Talentueux et passionné de musique de chambre, l'ensemble Kebyart a retenu l'attention des principales salles de concert européennes où il s'est produit en tant que groupe sélectionné pour le programme ECHO Rising Stars, saison 2021-22. Ils arrivent au Festival de Torroella avec un programme attrayant de pièces écrites pour eux, dont la première mondiale d'une œuvre de Bernat Vivancos et leurs propres arrangements de morceaux du répertoire.

Dissabte 6 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 55 € / Zona B: 42 € / Zona C: 36 €

VOX LUMINIS

LIONEL MEUNIER direcció

Sacro Monteverdi - Selva Morale

C. Monteverdi: *Gloria*, SV 258 / *Dixit dominus II*, SV 264 / *Beatur vir I*, SV 268 / *Adoramus te Christe*, SV 289 / *Crucifixus*, SV 259 / *Laetaniae della beata Vergine*, SV 204 / *Christe, adoramus te*, SV 294 / *Confitebor tibi Domine III, 'stile alla francesse'*, SV 267 / *Magnificat I*, SV 281



[CAT] L' excepcional conjunt vocal i instrumental belga Vox Luminis, que lidera el baix francès Lionel Meunier, es presenta per primera vegada al Festival de Torroella amb una selecció de peces de *Selva morale e spirituale*, la gran antologia de la producció sacra de Claudio Monteverdi. El títol de la col·lecció fa referència a les gairebé tres dècades en les quals Monteverdi va ser mestre de capella de la basílica de Sant Marc de Venècia i es va publicar en aquesta ciutat entre 1640 i 1641.

[EN] The outstanding Belgian vocal and instrumental ensemble Vox Luminis, led by the French bass Lionel Meunier, is performing for the first time at the Torroella Festival with a selection of pieces from *Selva morale e spirituale*, Claudio Monteverdi's great anthology of religious music. The collection's title refers to the almost three decades during which Monteverdi was *maestro di cappella* at the basilica of Saint Mark in Venice and was published in Venice between 1640 and 1641.

[ES] El excepcional conjunto vocal e instrumental belga Vox Luminis, que lidera el bajo francés Lionel Meunier, se presenta por primera vez en el Festival de Torroella con una selección de piezas de *Selva morale e spirituale*, la gran antología de la producción sacra de Claudio Monteverdi. El título de la colección hace referencia a las casi tres décadas en las cuales Monteverdi fue maestro de capilla de la basílica de San Marcos de Venecia y se publicaron en esta ciudad italiana entre 1640 y 1641.

[FR] L'exceptionnel ensemble vocal et instrumental belge Vox Luminis, dirigé par la basse française Lionel Meunier, se produit pour la première fois au Festival de Torroella avec une sélection de pièces tirées de *Selva morale e spirituale*, la grande anthologie des œuvres sacrées de Claudio Monteverdi. Le titre du recueil fait référence aux presque trois décennies pendant lesquelles Monteverdi a été *maître de chapelle* à la basilique Saint-Marc à Venise. Il a été publié à Venise entre 1640 et 1641.

Diumenge 7 d'agost
20.30 h Església de Sant Genís
Preu Zona única: 25 €

BACHCELONA CONSORT SALVAT BECA BACH SOLISTES

RITA MORAIS soprano
CHRISTIAN GIL-BORRELLI contralt
DANIEL THOMSON tenor
RAMIRO MATURANA baix
DANIEL TARRIDA clavecí i direcció

Les cantates de Bach

J. S. Bach: *Cantata Nach dir, Herr, verlanget mich, BWV 150 (selecció) / Sonata per a viola de gamba en Sol major núm. 1, BWV 1027 / Cantata Tue Rechnung! Donnerwort, BWV 168 / Sonata per a orgue núm. 3 BWV 527 (selecció) en versió per a dos violins i violoncel / Cantata Ein ungefärbt BWV 24 (selecció) / Cantata Sehet, wir gehn hinauf gen Jerusalem BWV159 (selecció) / Cantata Wer nur den lieben Gott lässt walten, BWV 93 (selecció) / Cantata In allen meinen Taten, BWV 97 (selecció) / Cantata Aus der Tiefen rufe ich, Herr, zu dir, BWV 131 (selecció)*

Coproducció del Festival de Torroella de Montgrí, el BRQ Vantaa Festival i el Festival Bachcelona.



[CAT] Bach, un dels compositors més interpretats en la història del Festival de Torroella, torna amb el Bachcelona Consort i els quatre guanyadors de la Salvat Beca Bach 2022 per interpretar dues cantates que el cantor de Leipzig va escriure només per a veus solistes. La *Cantata BWV 24 Ein ungefährbt Gemüte* la va estrenar el 20 de juny de 1723, tres setmanes després de prendre possessió com a cantor de l'església de Sant Tomàs de Leipzig. La *Cantata BWV 168 Tue Rechnung! Donnerwort* es va estrenar el 29 de juliol de 1725, novè diumenge després de la Trinitat, quan ja feia tres anys que exercia com a cantor a Sant Tomàs de Leipzig.

[EN] One of the most consistently performed composers at the Torroella Festival, Bach returns with the Bachcelona Consort and the four winners of the 2022 Salvat Bach grant to perform two cantatas that the Leipzig cantor wrote for solo voices. The *Cantata BWV 24 Ein ungefährbt Gemüte* was first performed on 20 June 1723, three weeks after he took possession of his post as cantor at the church of Saint Thomas in Leipzig. The *Cantata BWV 168 Tue Rechnung! Donnerwort* was first performed on 29 July 1725, the ninth Sunday after Trinity, when he had already completed three years as *Thomaskantor* in Leipzig.

[ES] Bach, uno de los compositores más interpretados en la historia del Festival de Torroella, vuelve con el Bachcelona Consort y los cuatro ganadores de la Salvat Beca Bach 2022 para interpretar dos cantatas que el kantor de Leipzig escribió solo para voces solistas. La *Cantata BWV 24 Ein ungefährbt Gemüte* la estrenó el 20 de junio de 1723, tres semanas después de tomar posesión como kantor de la iglesia de Santo Tomás de Leipzig. La *Cantata BWV 168, Tue Rechnung! Donnerwort*, se estrenó el 29 de julio de 1725, noveno domingo después de la Trinidad, cuando hacía ya tres años que ejercía como kantor en Santo Tomás.

[FR] Bach, l'un des compositeurs les plus joués de l'histoire du festival de Torroella, revient avec le Bachcelona Consort et les quatre lauréats de la bourse Salvat Bach 2022 pour interpréter deux cantates que le cantor de Leipzig avait écrites uniquement pour des solistes. La *cantate BWV 24 Ein ungefährbt Gemüte* a été créée le 20 juin 1723, trois semaines après sa prise de fonction comme cantor de l'église Saint-Thomas de Leipzig. La *cantate BWV 168 Tue Rechnung! Donnerwort* a été jouée pour la première fois le 29 juillet 1725, le neuvième dimanche après la Trinité, alors qu'il était déjà *cantor* de l'église Saint-Thomas de Leipzig depuis trois ans.

Dimarts 9 d'agost
20.30 h Espai Ter
Preu Zona única: 25 €

METRÒPOLIS ORQUESTRA SIMFÒNICA DEL VALLÈS

JOHN ECKARDT baix elèctric
HUBERT STEINER guitarra elèctrica
SYLVAIN CADARS so i projecció (IRCAM)
MARTÍN MATALÓN direcció

Metròpolis (1927) de **Fritz Lang**.
Guió: **Thea von Harbou**
Fotografia: **Karl Freund, Günther Rittau** (B&W)
Banda sonora: **Martín Matalón** (1995-2011)

Producció del Festival de Torroella amb el suport de la Fundació Banc Sabadell

Drets d'exhibició: Friedrich-Wilhelm-Murnau-Stiftung
(www.murnau-stiftung.de) a Wiesbaden (Alemanya)

Sabadell
Fundació



[CAT] El cap i les mans no s'entenen si el cor no fa de mitjancer. Aquest és el missatge que Fritz Lang vol transmetre a la seva pel·lícula *Metròpolis*, rodada el 1927 i considerada una obra mestra del cinema i un film capital de l'expressionisme alemany. Ambientada el 2026, mostra una megalòpolis inspirada en Nova York, que Fritz havia visitat, en la qual la societat està dividida entre els rics, que tenen el poder i els mitjans de producció, i els treballadors condemnats a viure en un gueto soterrani en condicions dramàtiques. El 1993 l'Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique (IRCAM) de París va encarregar al compositor franco-argentí Martín Matalón la composició d'una nova banda sonora per a una versió restaurada de *Metròpolis* que embolcalla la pel·lícula en un mar de so de música acústica i electrònica.

[EN] Head and hands must go through the heart if they want to talk to each other. This is the message that Fritz Lang sought to convey with his movie *Metropolis*, filmed in 1927 and considered a cinema masterpiece and an essential film within German expressionism. Set in 2026, it portrays a megalopolis modelled on New York, which Fritz had visited, in which society is divided between the rich, who hold the power and the means of production, and the workers condemned to live in an underground ghetto in dramatic conditions. In 1993, the Institute for Research and Coordination in Acoustics/Music (IRCAM) in Paris commissioned the Franco-Argentinean composer Martín Matalón to compose a new sound track for a remastered version of *Metropolis* that would envelop the film in an ocean of sound with acoustic and electronic music.

[ES] La cabeza y las manos no se entienden si no media el corazón. Este es el mensaje que Fritz Lang quiere transmitir en su película *Metrópolis*, rodada en 1927 y considerada una obra maestra del cine y un filme capital del expresionismo alemán. Ambientada en el 2026, muestra una megalópolis inspirada en Nueva York, que Fritz había visitado, en la que la sociedad está dividida entre los ricos, que tienen el poder y los medios de producción, y los trabajadores, condenados a vivir en un gueto subterráneo en condiciones dramáticas. En 1993, el Institut de Recherche et Coordination Acoustique/Musique (IRCAM) de París encargó al compositor franco-argentino Martín Matalón la composición de una nueva banda sonora para una versión restaurada de *Metrópolis*, que envuelve la película en un mar de sonido con música acústica y electrónica.

[FR] La tête et les mains ne se comprennent pas sans le cœur pour médiateur. C'est le message que Fritz Lang a voulu transmettre dans son film *Metropolis*, tourné en 1927 et considéré comme un chef-d'œuvre du cinéma et un film capital de l'expressionnisme allemand. Situé au 2026, il montre une mégapole inspirée de New York, que Fritz avait visitée, dans laquelle la société est divisée entre les riches, qui détiennent le pouvoir et les moyens de production, et les travailleurs condamnés à vivre dans un ghetto souterrain dans des conditions dramatiques. En 1993, l'Institut de recherche et de coordination acoustique/musique (IRCAM) de Paris a demandé au compositeur franco-argentín Martín Matalón de composer une nouvelle bande sonore pour une version restaurée de *Metropolis*, qui enveloppe le film dans un océan sonore fait de musique acoustique et électronique.

Dimecres 10 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 48 € / Zona B: 36 € / Zona C: 28 €

LEA DESANDRE MEZZOSOPRANO WILLIAM CHRISTIE CLAVECÍ THOMAS DUNFORD LLAÜT

Les receptes de l'amor

Jean-Philippe Rameau: «L'Amour comme Neptune» de l'opera *Hippolyte et Aricie* / «Je veux que sous mes lois tous les coeurs soient heureux» de l'opera *Dardanus* / **Reynaldo Hahn:** «Moi je m'appelle Ciboulette» de l'opereta *Ciboulette* / **Marc-Antoine Charpentier:** «Ah qu'ils sont courts les beaux jours» / **Jean-Baptiste Lully:** Récit de la beauté de la comèdia-ballet *Le Mariage forcé* / **Jacques Offenbach:** Couplets du souper de l'opereta *Belle lurette* / **Marc-Antoine Charpentier:** *Auprès du feu* / **Jacques Offenbach:** Griserie ariette: «Ah! Quel dinar je viens de faire» de l'opereta *La Périchole* / **François Couperin:** *Les barricades mystérieuses* / **Honoré d'Ambrays:** *Le doux silence de nos bois* / **Ernest Chausson:** *Le charme* / **Maurice Ravel:** «Toi le cœur de la rose» de l'opera *L'enfant et les sortilèges* / **Michel Lambert:** *Charmante nuit* / **Jean-Philippe Rameau:** *Les tendre plaintes* / **Marc-Antoine Charpentier:** *Ruisseau qui nourrit dans ce bois* / «Quel prix de mon Amour» de l'opera *Médée* / **Marin Marais:** *Les voix humaines* / **Jacques Offenbach:** «Amours divins» de l'opereta *La belle Hélène* / **Marc-Antoine Charpentier:** *Profitez du printemps* / **Michel Lambert:** *Vos mépris chaque jour*



[CAT] La jove mezzosoprano Lea Desandre, una de les noves joves veus amb més projecció del barroc i del classicisme, es presenta al Festival de Torroella de Montgrí acompañada per William Christie, qui la va descobrir a la seva acadèmia per a joves cantants *Le Jardin des Voix*, i pel llaütista Thomas Dunford, que s'ha convertit, amb el seu propi grup, en un dels fidels accompanyants d'aquesta mezzosoprano de veu precisa, molt expressiva, refinada i intelligent. Presenten un programa de música francesa que sota el títol de *Les receptes de l'amor* barreja melodies, àries barroques i fragments d'operetes de Marc-Antoine Charpentier, Jacques Offenbach, Reynaldo Hahn i Jean-Philippe Rameau.

[EN] The young mezzo-soprano Lea Desandre, one of the most promising new voices of baroque and classicism, will perform at the Torroella de Montgrí Festival accompanied by William Christie, who discovered her at his academy for young singers *Le Jardin des Voix*, and by the lutenist Thomas Dunford, who with his own group has become one of the most consistent accompanists for this mezzo-soprano's precise, expressive, refined and intelligent voice. They offer a programme of French music entitled *Les Recettes de l'amour* which blends melodies, arias and fragments of operettas by Marc-Antoine Charpentier, Jacques Offenbach, Reynaldo Hahn and Jean-Philippe Rameau.

[ES] La joven mezzosoprano Lea Desandre, una de las nuevas jóvenes voces del barroco y el clasicismo con más proyección, se presenta en el Festival de Torroella de Montgrí acompañada por William Christie, quien la descubrió en su academia para jóvenes cantantes *Le Jardin des Voix*, y por el laudista Thomas Dunford, que se ha convertido, con su propio grupo, en uno de los fieles acompañantes de esta mezzosoprano de voz precisa, muy expresiva, refinada e inteligente. Presentan un programa de música francesa que bajo el título *Las recetas del amor* mezcla melodías, arias y fragmentos de operetas de Marc-Antoine Charpentier, Jacques Offenbach, Reynaldo Hahn y Jean-Philippe Rameau.

[FR] La jeune mezzo-soprano Lea Desandre, l'une des nouvelles voix les plus prometteuses du baroque et du classicisme, se produit au Festival de Torroella de Montgrí accompagnée par William Christie, qui l'a découverte au sein de son académie pour jeunes chanteurs *Le Jardin des Voix*, et par le luthiste Thomas Dunford, qui avec son propre groupe est devenu l'un des accompagnateurs fidèles de cette mezzo-soprano à la voix précise, très expressive, raffinée et intelligente. Sous le titre *Les Recettes de l'amour*, ils présentent un programme de musique française mêlant mélodies, arias et extraits d'opérettes de Marc-Antoine Charpentier, Jacques Offenbach, Reynaldo Hahn et Jean-Philippe Rameau.

Dijous 11 d'agost
20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 28 € / Zona B: 25 € / Zona C: 20 €

ACCADEMIA DEL PIACERE NÚRIA RIAL SOPRANO

FAHMI ALQHAI viola de gamba i direcció

Muera cupido

La tradició musical teatral a Espanya al voltant de 1700

Francisco Guerau: *Pavana* / Atribuïda a **Sebastián Durón i José de Torres:** «Yo hermosísima Ninfa» de la sarsuela *El imposible mayor en amor le vence Amor* /

Sebastián Durón: «Quantos teméis al rigor» de la sarsuela *Las nuevas armas de Amor* / Improvisació: Xácaras i Folías / «Sosieguen, descansen» de la sarsuela *Salir el amor del mundo* /

Giovanni Bononcini: *Patorella che tra le selve* / **Fahmi Alqhai:** *Marionas i Canarios* / **José de Nebra:** «Adiós, prenda de mi amor»

de l'òpera *Amor aumenta el valor* / «Tempestad grande, amigo» de la sarsuela *Vendado es amor, no es ciego*



[CAT] Abans que l'any 1700 s'establís a Espanya una nova dinastia rellana, els Borbó, la música tenia unes característiques pròpies que la singularitzaven de la moda italiana imperant a bona part d'Europa. Aquest programa de concert repassa la tradició musical teatral a Espanya al voltant de 1700, any en què la nova cort començava a introduir l'estil musical italià, amb els compositors Sebastián Durón i José de Nebra, veritables artífexs de la fusió de les formes musicals pròpies d'Espanya amb l'estil italià. La gravació d'aquest programa de concert, elogiada arreu, va ser premiada a Alemanya el 2020 amb el premi Opus Klassik al millor disc.

[EN] Before a new royal dynasty, the Bourbon, started to rule Spain in 1700, Spanish music had certain distinctive features that distinguished it from the Italian vogue that dominated a large part of Europe. This concert programme reviews the theatre music tradition in Spain at the turn of the 18th century, when the new court started to introduce the Italian musical style, with the composers Sebastián Durón and José de Nebra, who drove the fusion of Spain's distinctive musical forms with the Italian style. The recording of this widely praised concert programme won the German Opus Klassik award in 2020 for the best record.

[ES] Antes de que en 1700 se instaurara en España una nueva dinastía reinante, los Borbón, la música tenía unas características propias que la singularizaban de la moda italiana imperante en buena parte de Europa. Este programa de concierto repasa la tradición musical teatral en España alrededor de 1700, año en que la nueva corte empieza a introducir el estilo musical italiano, con los compositores Sebastián Durón y José de Nebra, verdaderos artífices de la fusión de las formas musicales propias de España con el estilo italiano. La grabación de este programa de concierto, elogiada en todo el mundo, fue galardonada en Alemania en 2020 con el premio Opus Klassik al mejor disco.

[FR] Avant qu'une nouvelle dynastie régnante, les Bourbon, ne s'installe en Espagne en 1700, la musique avait ses propres caractéristiques qui la distinguaient de la mode italienne prévalant dans une grande partie de l'Europe. Ce programme de concert passe en revue la tradition musicale théâtrale en Espagne vers 1700, année où la nouvelle cour commence à introduire le style musical italien, avec les compositeurs Sébastien Durón et José de Nebra, véritables architectes de la fusion des formes musicales espagnoles avec le style italien. L'enregistrement de ce programme de concert, salué dans le monde entier, a été récompensé en Allemagne en 2020 par le prix Opus Klassik du meilleur disque.

Divendres 12 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 28 € / Zona B: 25 € / Zona C: 20 €

LA RITIRATA

TAMAR LALO flauta solista

VADYM MAKARENKO i MIRIAM HONTANA violins

LOLA FERNÁNDEZ viola

PABLO ZAPICO tiorba

DANIEL OYARZABAL clavecí

JOSETXU OBREGÓN violoncel i direcció artística

Festeggiando Mancini

Francesco Mancini: Obertura de l'òpera *Hydaspes / Concert núm. 10 en Si bemoll major per a flauta i cordes / Trio sonata en Sol major / Concerto núm. 6 en Re menor per a flauta i cordes / Toccata di cembalo per studio / Obertura de l'òpera Trajano / Concert núm. 14 en Sol menor per a flauta i cordes*

Programa guanyador del Circuit Segell FestClásica 2022

fest clásica



GEMA



[CAT] Aquest 2022 es commemora el 350è aniversari del naixement del compositor napolità Francesco Mancini. Va ser organista de la Capella Reial de la cort del virregnat espanyol de Nàpols i mestre de capella a la mort d'Alessandro Scarlatti el 1725. Mancini va ser un compositor prolífic: va escriure una trentena d'òperes, serenates, moltes obres vocals sacres i peces instrumentals, entre les quals destaquen 12 sonates i 12 concerts per a flauta, a més de dues tocatas per a clavecí. L'obra de Mancini, avui pràcticament oblidada i que el grup La Ritatara rescata, és apassionada i colorista i, en vida del compositor, va gaudir de molta popularitat a Europa.

[EN] In 2022, we commemorate the 350th birth anniversary of the Neapolitan composer Francesco Mancini. He was the organist of the Cappella Reale at the Court of the Spanish viceroy in Naples and maestro di cappella on Alessandro Scarlatti's death in 1725. Mancini was a prolific composer: he wrote about 30 operas, serenatas, many vocal religious works and instrumental pieces. Of his total output, 12 sonatas and 12 concertos for recorder, and 2 toccatas for harpsichord stand out in particular. Rescued from oblivion by La Ritatara, Mancini's work is impassioned and colourful, and his music was very popular during the composer's lifetime.

[ES] Este 2022 se conmemora el 350º aniversario del nacimiento del compositor napolitano Francesco Mancini. Fue organista de la Capilla Real de la corte del virreinato español de Nápoles y maestro de capilla a la muerte de Alessandro Scarlatti en 1725. Mancini fue un compositor prolífico: escribió una treintena de óperas, serenatas, muchas obras vocales sacras y piezas instrumentales, entre las cuales destacan 12 sonatas y 12 conciertos para flauta, además de dos tocatas para clave. La obra de Mancini, hoy prácticamente olvidada y que el grupo La Ritirata rescata, es apasionada y colorista y su música disfrutó en vida del compositor de mucha popularidad en Europa.

[FR] Cette année 2022 marque le 350e anniversaire de la naissance du compositeur napolitain Francesco Mancini. Il fut organiste de la Chapelle royale de la cour de la vice-royauté espagnole de Naples et maître de chapelle à la mort d'Alessandro Scarlatti en 1725. Mancini était un compositeur prolifique : il a écrit une trentaine d'opéras, des sérénades, de nombreuses œuvres vocales sacrées et des pièces instrumentales, dont 12 sonates et 12 concertos pour flûte, ainsi que deux toccatas pour clavecin. L'œuvre de Mancini, aujourd'hui méconnue que le groupe La Ritatara tire de l'oubli, est passionnée et colorée, et sa musique a connu une grande popularité en Europe du vivant du compositeur.

Dissabte 13 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 36 € / Zona B: 28 € / Zona C: 25 €

JOAQUÍN ACHÚCARRO PIANO

Celebració del 90è aniversari

J. S. Bach / Wilhelm Kempff: Siciliano de la Sonata en *Mi bemoll major*, BWV 1031 / **J. S. Bach / Myra Hess:** Coral «Jesus bleibet meine Freude» de la cantata *Herz und Mund und Tat und Leben* BWV 147 / **W. A. Mozart:** Sonata núm. 4 en *Mi bemoll major*, K. 282 / **J. S. Bach / Ferruccio Busoni:** Toccata en *Do mayor*, BWV 564 / **F. Chopin:** Sonata per a piano núm. 3 en *Si menor*, Op. 58



[CAT] L'1 de novembre d'aquest 2022 Joaquín Achúcarro farà 90 anys. Amb motiu d'aquesta destacada fita en la seva llarga carrera, el pianista està fent una gira internacional de celebració que aquest agost passarà per Torroella de Montgrí en una nova visita al Festival. En aquesta ocasió, oferirà un concert amb dues sonates de dos dels seus compositors de capçalera, Mozart i Chopin, i tres cèlebres transcripcions per a piano d'obres de Bach. Frisosos per celebrar plegats el 90è aniversari del mestre.

[EN] Joaquín Achúcarro will be 90 on 1 November this year. To commemorate achieving this major milestone in his long career, Achúcarro is currently on a celebratory international tour that will take him this August to Torroella de Montgrí. Performing at Torroella since the 13th Festival, on this occasion he will offer a concert with two sonatas from two of his favourite composers, Mozart and Chopin, and three famous transcriptions of Bach works for piano. We are all looking forward to celebrating the maestro's 90th birthday.

[ES] El 1 de noviembre de este 2022 Joaquín Achúcarro cumplirá 90 años. Con motivo de este destacado hito en su larga carrera, el pianista realiza una gira internacional de celebración que este agosto pasará por Torroella de Montgrí en una nueva visita al Festival. En esta ocasión, ofrecerá un concierto con dos sonatas de dos de sus compositores de cabecera, Mozart y Chopin, y tres célebres transcripciones para piano de obras de Bach. Ansiosos por celebrar juntos el 90º aniversario del maestro.

[FR] Le 1er novembre 2022, Joaquín Achúcarro aura 90 ans. À l'occasion de cette étape importante de sa longue carrière, le pianiste effectue une tournée internationale de célébration qui le conduira à Torroella de Montgrí en août prochain. À cette occasion, il offrira un concert comprenant deux sonates de deux de ses compositeurs préférés, Mozart et Chopin, et trois célèbres transcriptions pour piano d'œuvres de Bach. Nous sommes impatients de célébrer le 90e anniversaire du maître.

SINGULARS TORROELLA

Diumenge 14 d'agost

20.30 h Palau Solterra

Preu Zona única: 25 €

BALLAKÉ SISSOKO KORA VINCENT SÉGAL VIOLONCEL

Musique de nuit



[CAT] Al virtuós músic malià de kora i arpa mandinga Ballaké Sissoko i al violoncellista i baixista francès Vincent Ségal els separa un mar i un continent. Però la immensa curiositat de tots dos els va fer coincidir i van començar uns diàlegs musicals que el 2009 es van plasmar en el seu primer treball conjunt, *Chamber Music*, un disc que desborda fronteres musicals i que va ser aclamat arreu del món. Més de 200 concerts després, Sissoko i Ségal van repetir el 2015 la màgia amb el seu segon disc, *Musique de nuit*, en el qual de nou transcendeixen les seves respectives cultures mandinga, barroca, jazz, brasilera..., en un diàleg noble, tranquil, profund, alegre i emocionant que il·lumina una música que neix de l'ànima.

[EN] The Malian kora and mandinka harp virtuoso Ballaké Sissoko and the French cellist and bass player Vincent Ségal are separated by a sea and a continent. However, their immense curiosity brought them together and they embarked upon a series of musical dialogues that, in 2009, bore fruit in their first joint recording, *Chamber Music*, an album that transcends musical frontiers and was acclaimed around the world. More than 200 concerts later, Sissoko and Ségal made magic again in 2015 with their second album, *Musique de nuit*, that once again took them beyond their respective Mandinka, Baroque, jazz, Brazilian cultures ..., in a noble, calm, profound, joyous, uplifting dialogue that illuminates a music that bursts forth from the soul.

[ES] Al virtuoso músico maliense de kora y arpa mandinga Ballaké Sissoko y al violonchelista y bajista francés Vincent Ségal les separa un mar y un continente; sin embargo, la inmensa curiosidad de ambos les hizo coincidir y empezaron unos diálogos musicales que en 2009 plasmaron en su primer trabajo conjunto, *Chamber Music*, un disco que desborda fronteras musicales y que fue aclamado en todo el mundo. Después de más de 200 conciertos, en 2015 Sissoko y Ségal repitieron la magia con un segundo disco, *Musique de nuit*, donde de nuevo trascienden sus respectivas culturas mandinga, barroca, jazz, brasileña..., en un diálogo noble, tranquilo, profundo, alegre y emocionante que ilumina una música que nace del alma.

[FR] Le virtuose malien de la kora et de la harpe mandingue Ballaké Sissoko et le violoncelliste et bassiste français Vincent Ségal sont séparés par une mer et un continent ; pourtant, leur immense curiosité les a rapprochés et ils ont entamé des dialogues musicaux qui, en 2009, ont pris la forme de leur première œuvre commune, *Chamber Music*, un album qui transcende les frontières musicales et a été acclamé dans le monde entier. Quelque 200 concerts plus tard, Sissoko et Ségal ont réitéré la magie en 2015 avec leur deuxième album, *Musique de nuit*, dans lequel ils transpercent à nouveau leurs cultures respectives, mandingue, baroque, jazz, brésilienne... au gré d'un dialogue noble, calme, profond, joyeux et émouvant qui illumine une musique née de l'âme.

Dimarts 16 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 36 € / Zona B: 28 € / Zona C: 25 €

AMANDINE BEYER VIOLÍ I DIRECCIÓ GLI INCOGNITI

A seventeenth century rolling stone

Georg Muffat: Concerto grosso núm. 5 en Re major «Saeculum» d'Auserlesene Instrumentalmusik / Sonata núm. 4 en Mi menor d'Armonico Tributo / Suite núm. 2 en Sol major «Laeta Poesis» de Florilegium Secundum / Concerto grosso núm. 6 en La menor «Quis hic?» d'Auserlesene Instrumentalmusik / Concerto grosso núm. 5 en Sol major d'Armonico Tributo



[CAT] Georg Muffat va néixer a Megève, al sud-est de França, el 1653, i després d'estudiar a París i ser organista a dos pobles francesos, Molsheim i Sélestat, va marxar a estudiar Dret a Ingolstadt, a Baviera, va passar per Viena i Praga, i es va establir a Salzburg durant deu anys, al servei de l'arquebisbe. Cap al 1680 va viatjar a Itàlia i des de 1690 fins a la seva mort, el 1704, va treballar com a mestre de capella per al bisbe de Passau, a Alemanya. Aquest descendent escocès, avui presentat, segons l'estat d'ànim, com alemany, austriàc, francès, fins i tot italià, és un precursor escollit d'allò que esdevindrà, durant el segle XVIII, l'*estil mixt*: ingredients italians, estètica francesa, construcció alemanya. En la seva tornada al Festival de Torroella, la violinista Amandine Beyer al capdavant del seu grup Gli Incogniti oferirà un programa monogràfic amb la música de Georg Muffat.

[EN] Georg Muffat was born in Megève, in southeast France, in 1653. After studying in Paris, he was organist in two French towns, Molsheim and Sélestat. He then left to study Law in Ingolstadt, in Bavaria, subsequently living in Vienna, Prague, and he established himself for 10 years in Salzburg at the service of the Archbishop. In 1680, he travelled to Italy and, from 1690 until his death in 1704, he worked as *maestro di cappella* for the bishop of Passau, in Germany. This Scottish descendant, nowadays presented, depending on the prevailing vogue, as German, Austrian, French, and even Italian, is a gifted precursor of what will become, during the 18th century, the *mixed style*: Italian ingredients, French aesthetics, German construction. With her return to the Torroella Festival, the violinist Amandine Beyer, at the head of her group Gli Incogniti, presents this new monographic programme devoted to Georg Muffat's music.

[ES] Georg Muffat nació en Megève, en el sudeste de Francia, en 1653, y después de estudiar en París y ser organista en dos pueblos franceses, Molsheim y Sélestat, estudió Derecho a Ingolstadt, en Baviera; pasó por Viena, Praga, y se estableció en Salzburgo durante diez años, al servicio del arzobispo. En 1680 viajó a Italia y desde 1690 hasta su muerte, en 1704, trabajó como maestro de capilla para el obispo de Passau, en Alemania. Este descendiente escocés, hoy presentado según el estado de ánimo como alemán, austriaco, francés e incluso italiano, es un precursor escogido de aquello que será, durante el siglo XVIII, el estilo mixto: ingredientes italianos, estética francesa, construcción alemana. En su vuelta al Festival de Torroella, la violinista Amandine Beyer al frente de su grupo Gli Incogniti ofrecerá un programa monográfico de Georg Muffat.

[FR] Georg Muffat est né à Megève, dans le sud-est de la France, en 1653, et après avoir étudié à Paris et été organiste dans deux villes françaises, Molsheim et Sélestat, il est allé étudier le droit à Ingolstadt, en Bavière, est passé par Vienne, Prague, et s'est installé à Salzbourg pendant dix ans au service de l'archevêque. Vers 1680, il se rend en Italie et, de 1690 jusqu'à sa mort en 1704, il travaille comme maître de chapelle pour l'évêque de Passau en Allemagne. Ce descendant d'écossais, présenté aujourd'hui, selon l'état d'esprit, comme allemand, autrichien, français, voire italien, aura été un éminent précurseur de ce qui allait devenir, au cours du XVIII^e siècle, le *style mixte* : ingrédients italiens, esthétique française, construction allemande. Pour son retour au Festival de Torroella, la violoniste Amandine Beyer, à la tête de son groupe Gli Incogniti, présente en avant-première ce nouveau programme monographique consacré à la musique de Georg Muffat.

Dimecres 17 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona única: 25 € (Integral Xostakóvitx: 30 €)

QUARTET GERHARD (II)

LLUÍS CASTÁN violí

JUDIT BARDOLET violí

MIQUEL JORDÀ viola

JESÚS MIRALLES violoncel

Integral dels quartets de corda de Dmitri Xostakóvitx (II)

D. Xostakóvitx: Quartet de corda núm. 1 en Do major, Op. 49 / Quartet de corda núm. 6 en Sol major, Op. 101 / Quartet de corda núm. 9 en Mi bemoll major, Op. 117

Una producció del Festival de Torroella i la Quincena Musical Donostiarra



[CAT] Des del seu primer quartet de corda, escrit el 1938, fins a l'últim, el quinze, compost el 1974, un any abans de la seva mort, Dmitri Xostakóvitx escriu una de les més àmplies i rellevants sèries de quartets de corda del segle XX. El testimoni sincer d'una vida que el compositor no va poder plasmar en les seves simfonies, que es va veure obligat a escriure seguint les directrius polítiques de la Unió Soviètica. És en els quartets on Xostakóvitx plasma les seves idees en una música plena de contrastos, en la qual trobem alegries i angoixes, tendresa i violència, melodies folkloriques i modernisme. Tota la vida està en aquests 15 quartets, la integral dels quals el Quartet Gerhard oferirà al Festival de Torroella al llarg de tres anys fins al 2024.

[EN] From his first string quartet, written in 1938, until his last, the fifteenth, composed in 1974, one year before his death, Dmitri Shostakovich authored one of the most extensive and significant series of string quartets of the 20th century. They are the true witness of a life that the composer was unable to express in his symphonies, which he was constrained to write in line with the political directives of the Soviet Union. It was in the quartets that Shostakovich was able to give free rein to his ideas, writing music full of contrasts, where we find joy and anguish, tenderness and violence, folk melodies and modernism. His whole life is condensed in these 15 quartets, all of which will be played by the Quartet Gerhard at the Torroella Festival over a 3-year period until 2024.

[ES] Desde su primer cuarteto de cuerda, escrito el 1938, hasta el último, el decimoquinto, compuesto el 1974, un año antes de su muerte, Dmitri Shostakóvich escribe una de las más amplias y relevantes series de cuartetos de cuerda del siglo XX. El sincero testimonio de una vida que el compositor no pudo plasmar en sus sinfonías, y que se vio obligado a escribir siguiendo las directrices políticas de la Unión Soviética. Es en los cuartetos donde Shostakóvich plasma sus ideas en una música llena de contrastes, donde se encuentran alegrías y angustias, ternura y violencia, melodías folclóricas y modernismo. Toda la vida está en estos 15 cuartetos, cuya integral ofrecerá el Quartet Gerhard en el Festival de Torroella a lo largo de tres años hasta el 2024.

[FR] De son premier quatuor à cordes, écrit en 1938, à son dernier, le quinzième, composé en 1974, un an avant sa mort, Dmitri Chostakovitch a écrit l'une des plus vastes et importantes séries de quatuors à cordes du XXe siècle. C'est le témoignage sincère d'une vie que le compositeur n'a pas pu saisir dans ses symphonies, qu'il a été contraint d'écrire conformément aux directives politiques de l'Union soviétique. C'est dans les quatuors que Chostakovitch transmet ses idées, à travers une musique pleine de contrastes, où se mêlent joies et angoisses, tendresse et violence, mélodies folkloriques et modernisme. Toute la vie est là, rassemblée dans ces 15 quatuors, dont l'ensemble sera offert par le Quatuor Gerhard au Festival de Torroella au fil de trois années, jusqu'en 2024.

Dijous 18 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona única: 25 €

CHRISTOPHE COIN I PÉRGAMO ENSEMBLE

CHRISTOPHE COIN violoncel barroc
GUILLERMO TURINA violoncel barroc
EVA DEL CAMPO clavecí

Le violoncelle spirituel

Francesco Alborea, Francischello: *Sonata per a violoncel i baix continu en Do menor*, Op. 2 núm. 6 / **Jean-Baptiste Barrière:** *Sonata per a violoncel i baix continu en Do menor*, Op. 2 núm. 6 / **Martin Berteau:** *Sonata per a violoncel i baix continu en Re major*, Op. 1 núm. 1 / **Élisabeth Jacquet de La Guerre:** *Suite en La menor per a clavecí* / **Antonio Vivaldi:** *Sonata per a violoncel i baix continu en La menor*, RV 43-3 / **Jean-Louis Duport:** *Duo per a dos violoncels en Sol major*, Op. 1 núm. 3 / **Jean-Pierre Duport:** *Sonata per a violoncel i baix continuo en Mi menor*, Op. 4 núm. 2



[CAT] A Itàlia es van construir els primers exemplars de violoncel i a Itàlia es va crear la primera escola de violoncellistes que va provocar un gran canvi en el concepte musical a tota Europa, en especial a França. El napolità Francesco Alborea va ser un dels pioners en explorar el repertori solista per a violoncel i va exercir una gran influència entre alguns dels seus contemporanis a principis del segle XVIII. Alguns viola gambistes francesos, com Jean-Baptiste Barrière i Martin Berteau, que van viatjar a Itàlia per aprofundir en els seus estudis, van escoltar Alborea, i van quedar tan impressionats que van decidir abandonar la viola de gamba per dedicar la resta de la seva vida al violoncel. Així, van crear la primera gran escola francesa amb els seus alumnes de París, entre els quals van destacar els germans Jean-Pierre i Jean-Louis Duport. El violoncellista francès Christophe Coin amb el Pergamo Ensemble exploren algunes de les primeres obres escrites a la primera meitat del segle XVIII per a aquest nou instrument que era el violoncel.

[EN] The first cellos were made in Italy and the first school for cellists was also created in Italy. This school transformed the concept of music throughout Europe, and particularly in France. The Neapolitan Francesco Alborea was one of the pioneers who explored the solo repertoire for cello and had a strong influence on some of his contemporaries in the early 18th century. Some French viola da gamba players, such as Jean-Baptiste Barrière and Martin Berteau, who travelled to Italy to further their studies, listened to Alborea and were so impressed that they decided to stop playing the viola da gamba and dedicated the rest of their lives to the cello. With their pupils in Paris, they created the first great French school, among whom the brothers Jean-Pierre and Jean-Louis Duport stand out in particular. With the Pergamo Ensemble, the French cellist Christophe Coin explores some of the early works written in the first half of the 18th century for this new instrument, the cello.

[ES] En Italia se construyeron los primeros ejemplares de violonchelo y en Italia se creó la primera escuela de violoncelistas que provocó un gran cambio en el concepto musical en toda Europa, en especial en Francia. El napolitano Francesco Alborea fue uno de los pioneros que exploró el repertorio solista para violonchelo y ejerció una gran influencia entre algunos de sus contemporáneos a principios del siglo XVIII. Algunos violagambistas franceses, como Jean-Baptiste Barrière y Martin Berteau, que viajaron a Italia para profundizar en sus estudios, escucharon a Alborea, quedando tan impresionados que decidieron abandonar la viola da gamba para dedicar el resto de su vida al violonchelo. Además, crearon la primera gran escuela francesa con sus alumnos de París, entre los cuales destacaron los hermanos Jean-Pierre y Jean-Louis Duport. El violoncelista francés Christophe Coin con el Pergamo Ensemble exploran algunas de las primeras obras escritas en la primera mitad del siglo XVIII para este nuevo instrumento que era el violonchelo.

[FR] Les premiers exemplaires de violoncelle furent construits en Italie et c'est également en Italie que fut créée la première école de violoncellistes, ce qui eut pour effet de bouleverser la conception musicale dans toute l'Europe, en particulier en France. Le Napolitain Francesco Alborea, l'un des premiers à avoir exploré le répertoire solo pour violoncelle, eut une grande influence sur certains de ses contemporains au début du XVIII^e siècle. Certains gambistes français, notamment Jean-Baptiste Barrière et Martin Berteau, allèrent poursuivre leur études en Italie, écoutèrent Alborea et en furent tellement impressionnés qu'ils décidèrent d'abandonner la viole de gambe pour consacrer le reste de leur vie au violoncelle, créant ainsi la première grande école française avec leurs élèves à Paris, notamment les remarquables frères Jean-Pierre et Jean-Louis Duport. Le violoncelliste français Christophe Coin et le Pergamo Ensemble explorent quelques-unes des premières œuvres écrites durant la première moitié du XVIII^e siècle pour ce nouvel instrument, le violoncelle.

CONCERT FAMILIAR

Divendres 19 d'agost

19 h Espai Ter

Preu Zona única: 15 €

HISTÒRIA D'UNA LLAVOR

Espectacle de la companyia La Maquiné
amb música de Frederic Mompou

Recomanat per a famílies amb nens i nenes a partir de 4 anys



[CAT] Vei aquí que una vegada hi havia una llavor. Tot era silenci al seu interior. Va estar adormida molt de temps, però un dia va sentir la necessitat de créixer; aleshores va trencar la closca i del seu interior en va sorgir una cosa inesperada. *Història d'una llavor* és un dels espectacles més emotius de la productora d'arts escèniques La Maquiné, un cant a la natura que reflexiona sobre els abusos que pateix el medi ambient per part dels homes. La música, els titelles i les projeccions formen un conjunt escènic carregat de simbolisme i tendresa que transmet solidaritat i respecte al medi ambient com uns valors imprescindibles en l'època en la qual vivim.

[EN] Once upon a time, there was a seed. And inside it, there was nothing but silence. It slept for a long, long time but one day, it felt the need to grow. And so it broke its shell and something quite unexpected appeared from inside. *Story of a seed* is one of the most moving performances by the performing arts producer La Maquiné, a celebration of nature that reflects on how humans mistreat the environment. The music, the puppets and the projections form a whole that is charged with symbolism and tenderness, conveying values such as solidarity and care for the environment as essential qualities for the times we live in.

[ES] Había una vez una semilla. Todo era silencio en su interior. Estuvo dormida mucho tiempo, pero un día sintió la necesidad de crecer; entonces rompió el caparazón y de su interior surgió algo inesperado. *Historia de una semilla* es uno de los espectáculos más emotivos de la productora de artes escénicas La Maquiné, un canto a la naturaleza que reflexiona sobre los abusos que sufre el medio ambiente por parte de los hombres. La música, los títeres y las proyecciones forman un conjunto escénico cargado de simbolismo y ternura que transmiten solidaridad y respeto al medio ambiente como valores imprescindibles de la época en la que vivimos.

[EN] Once upon a time, there was a seed. And inside it, there was nothing but silence. It slept for a long, long time but one day, it felt the need to grow. And so it broke its shell and something quite unexpected appeared from inside. *Story of a seed* is one of the most moving performances by the performing arts producer La Maquiné, a celebration of nature that reflects on how humans mistreat the environment. The music, the puppets and the projections form a whole that is charged with symbolism and tenderness, conveying values such as solidarity and care for the environment as essential qualities for the times we live in.

Dissabte 20 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 48 € / Zona B: 36 € / Zona C: 28 €

PHILIPPE JAROUSSKY CONTRATENOR THIBAUT GARCIA GUITARRA

À sa guitare

Francis Poulenc: *À sa guitare* / **Giuseppe Tommaso Giordani:** *Caro mio bene* / **Francesca Caccini:** *Chi desia di saper* / **John Dowland:** *In darkness let me dwell* / *Come again, sweet love doth now invite* / **H. Purcell:** «When I am laid in earth», de l'òpera *Dido and Aeneas* / **W. A. Mozart:** *Abendempfindung* / **Giovanni Paisiello:** «Nel cor più non mi sento» de l'òpera *La Molinara* / **G. Rossini:** «Di tanti palpiti» de l'òpera *Tancredi* / **Gerardo Matos Rodríguez:** *La Cumparsita* (guitarra sola) / **Enric Granados:** «El mirar de la maja» de *Tonadillas en estilo antiguo* / **Franz Schubert:** *Der Erlkönig* / **F. Poulenc:** *Sarabanda* (guitarra sola) / **Gabriel Fauré:** «Au bord de l'eau» de *Tres cançons*, Op. 8-1 / *Nocturne*, Op 43-2 / **Barbara:** *Septembre* / **Federico García Lorca:** *Anda, Jaleo* / **L. Bonfá:** *Manhã de Carnaval* / **D. Reis:** *Xodó da Baiana* (guitarra sola) / **Ariel Ramírez:** *Alfonsina y el mar* / **Benjamin Britten:** *Il est quelqu'un sur terre* de *Folk Songs*, vol. 2



[CAT] En el seu retorn al Festival de Torroella, el contratenor Philippe Jaroussky torna a presentar un programa amb un repertori que s'allunya dels escrits per a veus masculines agudes, la qual cosa li ofereix un gran registre de llibertat. De fet, va ser ell qui va obrir als contratenors el repertori a èpoques diferents de la del barroc. El programa, que Philippe Jaroussky interpreta acompañat a la guitarra per Thibaut Garcia, abasta cinc segles i va de Dowland a Britten i Barbara, passant per Mozart, Rossini, Granados i Fauré. Nous paisatges musicals per fer brillar la tessitura de contratenor.

[EN] Returning to the Torroella Festival, the countertenor Philippe Jaroussky again presents a programme with a repertoire that moves away from the works written for high male voices, which gives him considerable freedom in his musical register. In fact, he is credited with opening the countertenor repertoire to periods other than the Baroque. Accompanied on the guitar by Thibaut Garcia, Philippe Jaroussky's programme encompasses five centuries, from Dowland to Britten and Barbara and including Mozart, Rossini, Granados and Fauré. New musical landscapes to bring out the countertenor's vocal range.

[ES] En su regreso al Festival de Torroella, el contratenor Philippe Jaroussky vuelve a presentar un programa con un repertorio que se aleja de los pensados para voces masculinas agudas, lo que le ofrece un gran registro de libertad. De hecho, fue él quien abrió a los contratenores el repertorio de épocas distintas a la del barroco. El programa, que Philippe Jaroussky interpreta acompañado a la guitarra por Thibaut Garcia, abarca cinco siglos y va de Dowland a Britten y Barbara, pasando por Mozart, Rossini, Granados y Fauré. Nuevos paisajes musicales para que brille la tesitura de contratenor.

[FR] Pour son retour au Festival de Torroella, le contre-ténor Philippe Jaroussky présente un programme dont le répertoire est très éloigné de ceux écrits pour les voix masculines aiguës, ce qui lui confère une grande liberté. C'est d'ailleurs lui qui a ouvert aux contre-ténors le répertoire d'autres périodes que le baroque. Le programme, que Philippe Jaroussky interprète accompagné à la guitare par Thibaut Garcia, couvre cinq siècles et va de Dowland à Britten et Barbara, en passant par Mozart, Rossini, Granados et Fauré. De nouveaux paysages musicaux pour faire briller la tessiture du contre-ténor.

Diumenge 21 d'agost

20.30 h Espai Ter

Preu Zona A: 55 € / Zona B: 42 € / Zona C: 36 €

COLLEGIUM 1704 COLLEGIUM VOCALE 1704 VÁCLAV LUKS DIRECCIÓ

DEBORAH CACHET soprano

i PAVLA RADOSTOVÁ soprano

ANETA PETRASOVÁ contralt

i JONATHAN MAYENSCHEIN contralt

TOBIAS HUNGER tenor

TOMÁŠ ŠELC i TADEÁŠ HOZA baixos

G. F. Händel: *Dixit Dominus*, HWV 232 / **Jan Dismas Zelenka:** *Missa Omnium Sanctorum*, ZWV 21



[CAT] La música barroca de Jan Dismas Zelenka no ha gaudit de la fama pòstuma d'alguns dels seus contemporanis, com ara Bach o Händel. Però fa temps que els musicòlegs, que van començar a descobrir-lo i estudiarlo a la dècada de 1970, tenen clar que l'obra d'aquest compositor bohemí figura al capdamunt del millor del barroc, amb una tècnica compositiva excepcional, inventiva melòdica, magistral escriptura contrapuntística i un estil únic que el diferencia de la majoria dels compositors de la seva època. Per clausurar el Festival de Torroella, l'acclamationada orquestra barroca Collegium 1704 amb el Collegium Vocale 1704 interpretaran la *Missa Omnium Sanctorum*, una de les obres cimeres de Zelenka, que comparteix protagonisme amb una altra obra mestra, *Dixit Dominus* de Händel.

[EN] Jan Dismas Zelenka's Baroque music has not enjoyed the posthumous fame of some of his contemporaries, such as Bach or Händel. But musicologists, who started to discover and study his compositions in the 1970s, now agree that this Bohemian composer's work is among the very best of the Baroque, with an exceptional compositional technique, inventive melodies, a profound mastery of counterpoint and a unique style that sets him apart from most composers of his time. The Torroella Festival will close with the acclaimed Baroque orchestra Collegium 1704 and the Collegium Vocale 1704, who will perform the *Missa Omnium Sanctorum*, one of Zelenka's crowning works, jointly with another masterpiece, Händel's *Dixit Dominus*.

[ES] La música barroca de Jan Dismas Zelenka no ha gozado de la fama póstuma de algunos de sus contemporáneos, como por ejemplo Bach o Händel. Pero hace tiempo que los musicólogos, que empezaron a descubrirlo y estudiarlo en la década de 1970, tienen claro que la obra de este compositor bohemio figura en lo alto del mejor barroco, con una técnica compositiva excepcional, inventiva melódica, magistral escritura contrapuntística y un estilo único que le diferencia de la mayoría de los compositores de su época. Para clausurar el Festival de Torroella, la aclamada orquesta barroca Collegium 1704 con el Collegium Vocale 1704 interpretarán la Misa *Omnium Sanctorum*, una de las obras cumbres de Zelenka, que comparte protagonismo con otra obra maestro, *Dixit Dominus* de Händel.

[FR] La musique baroque de Jan Dismas Zelenka n'a pas connu la gloire posthume de certains de ses contemporains, comme Bach ou Händel. Mais il est clair depuis longtemps pour les musicologues, qui ont commencé à le découvrir et à l'étudier dans les années 1970, que l'œuvre de ce compositeur bohémien compte parmi les meilleures du baroque, avec une technique de composition exceptionnelle, une inventivité mélodique, une maîtrise magistrale du contrepoint et un style unique qui le distingue de la majorité des compositeurs de son époque. Pour clôturer le festival de Torroella, le célèbre orchestre baroque Collegium 1704 et le Collegium Vocale 1704 interpréteront la *Missa Omnium Sanctorum*, l'une des plus grandes œuvres de Zelenka, qui partage la vedette avec un autre chef-d'œuvre, le *Dixit Dominus* de Händel.

JORQUERA

PIANOS 1853



STEINWAY & SONS®



C/ Ferran Agulló, 10 · 08021 Barcelona · Tel.: 93 414 02 90 · www.jorquerapianos.com





LAVANGUARDIA

140 anys

Jazz Festival L'Estartit

21.07 - 24.07

Índex

Crèdits Festival 58

Presentació 60

Programació

Irene Reig Trio 62

Biel Ballester Trio feat Thomas Kretzschmar 64

Joan Mar Sauqué Quartet 66

Mulatu Astatke 68

Alba Careta Group 70

Al Di Meola Acoustic Trio 72

Eva Fernández Quintet 74

Stacey Kent 76

Organitza
Joventuts Musicals
de Torroella de Montgrí

Direcció
Direcció general i artística:
Montse Faura

Producció
Producció: Patricia Vázquez
Producció tècnica: Marc Marqués i Dani Ventura
Assistents producció: Adrià Vilà i Núria Prats
Coordinació Fringe: Joanna Arqué i Flavio Junio

Comunicació, Màrqueting i Pòblics
Gestió de continguts i publicacions: Lourdes Morgades
Branding i estratègia de comunicació: Cristina Salvador
PR i campanyes: Judit Cabana, Laura Rigal i Jordi Trilla
Adjunta de comunicació: Ona Vila, estudiant en pràctiques
Universitat Pompeu Fabra (UPF).

Publicacions i Web
Disseny web: Sergi Batlle
Assessors i correctors lingüístes: Anna Mas i Jordi Roca
Traducció a l'anglès i al francès: Link traduccions

Disseny i Fotografia
Disseny, branding i direcció gràfica: Daniel Ayuso
Disseny de continguts: Anna Mas
Desenvolupament gràfic: Puça Janer
Desenvolupament gràfic-motion: Mak Džinović
Fotografia: Martí Artalejo

Administració i Comptabilitat
Administració: Glòria Pi
Comptabilitat: Gerard Sabaté

Espais
Espai L'Estartit
Coordinació: Sabina Plaja
Servei de restauració: Sibarrita

El Festival de Jazz de l'Estartit
és una iniciativa de



Amb el suport de



Amb la col·laboració de



Mitjants oficials



Un far per al bon jazz

Torna al juliol, amb més ganes que mai, una nova cita del **Jazz a l'Estartit**, la setena, amb el mateix format de concerts dobles i en el mateix emplaçament, al passeig del Molinet, al cap de la Barra, davant de les illes Medes, igual que en edicions anteriors a la pandèmia.

Ens atrau una força molt profunda que continua sent la nostra única raó de voler seguir amb aquest projecte, que és la fascinació que ens creen totes les músiques encara per escoltar i explorar les nits d'estiu en aquest espai de trobada i llibertat creativa que és el **Jazz Festival l'Estartit**. Un espai de proximitat entre artistes i públic, que va arrelant cita darrera cita, afavorint l'aparició de moments i experiències úniques davant de les imponents **illes Medes**.

Un indret singular que reneix acollint tots els formats possibles per a la **creativitat**. Des del vocal, amb una de les més elegants i distingides cantants del jazz contemporani, **Stacey Kent**, que vindrà a l'Estartit a presentar el seu darrer treball, *Songs from other places*; a la tradició amb un dels representants més prestigiosos del jazz *manouche*, o *gypsy jazz*, el mallorquí **Biel Ballester**, que portarà a l'escenari com a convidat especial el brillant violinista **Thomas Kretzschmar**, un dels deixebles més reconeguts de l'immortal **Stéphane Grappelli**. Transitarem pel jazz més avantguardista, passant per la contemporaneïtat, des d'experiments intel·lectualment profunds fins a propostes arriscades, donant aixopluc a estrelles refulgents del firmament jazzístic, com és el músic i arranjador etíop **Mulatu Astatke**, pare de l'*Ethio jazz*, en un concert en el qual repassarà la seva trajectòria. Altres brillaran i ens oferiran experiències apassionants, excepcionals i noves, com el nou elenc del guitarrista **Al Di Meola** en format trio acústic.

I no menys important, amb fermesa i convicció, el talent emergent estarà present al Jazz Festival l'Estartit amb les noves generacions capitanejades, principalment, per dones com són les saxofonistes **Irene Reig** i **Eva Fernández**, la trompetista **Alba Careta** al capdavant del seu quintet; i pel nostre trompetista resident, **Joan Mar Sauqué**, tots ells traçant nous camins a l'escena actual del jazz a Catalunya.

Les crisis i les tragèdies contemporànies persisteixen, però la cultura continua sent un far imprescindible per afrontar les nostres vides. El compromís amb la bona música, amb independència de l'etiqueta que porti, tornarà a invocar-nos les nits d'estiu a l'Estartit, al bell mig de la natura, en un dels racons més bells i privilegiats de la Costa Brava, per celebrar aquesta tornada. Tornem, doncs, allà on ningú no pot eludir el gran sortilegi de les nits a l'estiu a ritme de jazz a l'Estartit.

Montse Faura
Directora de Jazz Festival l'Estartit

Dijous 21 de juliol

20 h. Passeig del Molinet

Preu únic: 22 € | Preu Soci/ Sòcia: gratuït

Amb aquesta entrada és té accés al concert de Biel Ballester Trio (22 h)

Irene Reig Trio *Mira*

IRENE REIG SAXO

PAU SALA CONTRABAIX

JOAN CASARES BATERIA



[CAT] La compositora i saxofonista Irene Reig és una de les representants més destacades de la nova generació catalana de músics de jazz. Liderant el seu trio, desprèn passió i espontaneïtat, i interpreta un repertori brillant de temes originals al costat de versions pròpies dels clàssics del *bop* i *hard bop*. Presenten en concert el seu primer disc, *Mira* (The Changes, 2021), un treball amb vuit composicions, des de peces pròpies a reinterpretacions de Duke Ellington i Richard Rodgers en clau contemporània i amb arranjaments carregats de personalitat.

[EN] The composer and saxophonist Irene Reig is one of the most scintillating representatives of the new Catalan generation of jazz musicians. As leader of her trio, she exudes passion and spontaneity, and offers a brilliant repertoire of original melodies along with versions of *bop* and *hard bop* classics impregnated with her unique style. During the concert, they will present their first album, *Mira* (The Changes, 2021), with eight tracks that combine original compositions with contemporary, personality-rich rearrangements of themes by Duke Ellington and Richards Rodgers.

[ES] La compositora y saxofonista Irene Reig es una de las representantes más destacadas de la nueva generación catalana de músicos de jazz. Liderando su trío, desprende pasión y espontaneidad, e interpreta un repertorio de temas originales junto a versiones propias de los clásicos del *bop* y *hardbop*. Presenta su primer disco, *Mira* (The Changes, 2021), un trabajo con ocho composiciones, desde piezas propias a reinterpretaciones de Duke Ellington y Richard Rodgers en clave contemporánea con arreglos cargados de personalidad.

[FR] La compositrice et saxophoniste Irene Reig est l'un des représentants les plus remarquables de la nouvelle génération de musiciens de jazz catalans. À la tête de son trio, elle fait preuve de passion et de spontanéité et interprète un brillant répertoire de thèmes originaux, ainsi que ses propres versions des standards du *bop* et du *hard bop*. Ils présentent en concert leur premier album, *Mira* (The Changes, 2021), une œuvre comprenant huit compositions, dont certaines leur sont propres et d'autres réinterprètent des morceaux de Duke Ellington et de Richards Rodgers dans une tonalité contemporaine, avec des arrangements pleins de personnalité.



Dijous 21 de juliol

22 h. Passeig del Molinet

Preu únic: 22 € | Preu Soci/ Sòcia: gratuït

Amb aquesta entrada és té accés al concert de Irene Reig Trio (20 h)

Biel Ballester Trio feat Thomas Kretzschmar *Manouche party*

**BIEL BALLESTER GUITARRA SOLISTA
ORIOL GONZÁLEZ CONTRABAIX
FRAN ASENSIO GUITARRA RÍTMICA
THOMAS KRETZSCHMAR VIOLÍ**

[CAT] El jazz *manouche* o *gypsy jazz* és un estil de *swing* creat la dècada de 1930 pel guitarrista belga Django Reinhardt amb la influència del jazz americà i la complicitat del violinista Stéphane Grappelli. El mallorquí Biel Ballester, que ha destacat com a un brillant intèrpret del jazz *manouche* al qual ell aporta tocs mediterranis, i el seu trio conviden el violinista francès Thomas Kretzschmar, admirador de Grappelli, a obrir la 7a edició del Jazz Festival l'Estartit amb una vetllada trepidant de jazz *manouche*.

[EN] *Jazz manouche* or *gypsy jazz* is a style of swing created in the 1930s by the Belgian guitarist Django Reinhardt, influenced by American jazz and with the complicity of the violinist Stéphane Grappelli. In this concert, the Majorcan Biel Ballester, who has excelled as a brilliant *jazz manouche* player, brings his Mediterranean touch to the style. With his trio, he invites the French violinist Thomas Kretzschmar, a keen admirer of Grappelli, to open the 7th Jazz Festival l'Estartit with a thrilling evening of *jazz manouche*.

[ES] El jazz *manouche* o *gypsy jazz* es un estilo de *swing* creado en la década de 1930 por el guitarrista belga Django Reinhardt con la influencia del jazz americano y la complicidad del violinista Stéphane Grappelli. El mallorquín Biel Ballester, que ha destacado como un brillante intérprete del jazz *manouche*, al que él aporta toques mediterráneos, y su trío invitan al violinista francés Thomas Kretzschmar, admirador de Grappelli, a abrir el 7º Jazz Festival l'Estartit con una velada trepidante de jazz *manouche*.

[FR] Le jazz *manouche* ou *gypsy jazz* est un style de *swing* créé dans les années 1930 par le guitariste belge Django Reinhardt sous l'influence du jazz américain et avec la complicité du violoniste Stéphane Grappelli. Avec son trio, le Majorquin Biel Ballester, brillant interprète de jazz manouche teinté de touches méditerranéennes, invite un admirateur de Grapelli, le violoniste français Thomas Kretzschmar, à ouvrir le 7º Jazz Festival l'Estartit avec une soirée palpitante de jazz manouche.

**Divendres 22 de juliol
20 h. Passeig del Molinet**

Preu 30 euros | Preu Soci/ Sòcia: 22,5€

Amb aquesta entrada és té accés al concert de Mulatu Astatke (22 h)

Joan Mar Sauqué Quartet

Preestrena de nou disc: *Gone with the wind*

**JOAN MAR SAUQUÉ TROMPETA
JOSEP TRAVER GUITARRA
GIUSEPPE CAMPISI CONTRABAIX
ESTEVE PI BATERIA**



[CAT] Sorgit de l'Escola Municipal de Música de Torroella de Montgrí, Joan Mar Sauqué és un prometedor trompetista que es va presentar al Jazz l'Estartit Festival en l'edició de 2016 amb el seu primer disc, *Joan Chamorro presenta Joan Mar Sauqué*. Després de diversos concerts a l'Estartit, en el marc de la programació de tardor-hivern-prima-вера de Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí, ara torna al Jazz l'Estartit Festival amb els temes que conformaran el seu quart disc, que sortirà al mercat a finals d'aquest any i amb el qual encara explora l'estètica de l'últim enregistrament, *Gone with the Wind*, que parteix del jazz de les dècades de 1940 i 1950 per elaborar els seus propis temes jugant amb sonoritats entre el *cool* i el *hardbop*.

[EN] A graduate from the Torroella de Montgrí Municipal School of Music, Joan Mar Sauqué is a promising trumpet player who presented his first album, *Joan Chamorro presenta Joan Mar Sauqué*, at the 2016 Jazz Festival l'Estartit. After giving several concerts in L'Estartit as part of Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí's autumn-winter-spring programme, he returns to the Jazz Festival l'Estartit with the themes that will be featured in his fourth album. Scheduled for release later this year, he continues to explore the aesthetics of his previous recording, *Gone with the Wind*, in which he took the jazz of the 1940s and 1950s as a starting point for developing his own themes, with sonorities moving along the scale between cool and *hard bop*.

[ES] Formado en la Escuela Municipal de Música de Torroella de Montgrí, Joan Mar Sauqué es un prometedor trompetista que se presentó en el Jazz l'Estartit Festival en la edición de 2016 con su primer disco, *Joan Chamorro presenta Joan Mar Sauqué*. Después de varios conciertos en el Estartit, en el marco de la programación de otoño-invierno-primavera de Juventudes Musicales de Torroella de Montgrí, regresa al Jazz l'Estartit Festival con los temas que conformarán su cuarto disco, que saldrá al mercado a finales de este año y con el que sigue explorando la estética de su última grabación, *Gone with the Wind*, que parte del jazz de la década de 1940 y 1950 para elaborar sus propios temas jugando con sonoridades entre el *cool* y el *hardbop*.

[FR] Issu de l'école municipale de musique de Torroella de Montgrí, Joan Mar Sauqué est un trompétiste prometteur qui s'est produit lors de l'édition 2016 du Jazz Festival l'Estartit avec son premier album, *Joan Chamorro presenta Joan Mar Sauqué*. Après plusieurs concerts à l'Estartit, dans le cadre du programme automne-hiver-printemps des Joventuts Musicals de Torroella de Montgrí, il revient au Jazz Festival l'Estartit avec les thèmes de son quatrième album, qui sortira à la fin de cette année et avec lequel il continue d'explorer l'esthétique de son dernier enregistrement, *Gone with the Wind*, qui part du jazz des années 40 et 50 pour élaborer ses propres thèmes en jouant de sonorités entre cool et hard bop.



Divendres 22 de juliol

22 h. Passeig del Molinet

Preu 30 euros | Preu Soci/ Sòcia: 22,5€

Amb aquesta entrada hi ha accés al concert de Joan Mar Sauqué Quartet (20 h)

Mulatu Astatke *Ethio Jazz*

MULATU ASTATKE VIBRÀFON, WURLITZER I PERCUSSIÓ

JAMES ARBEN SAXO, CLARINET BAIX, FLAUTA I MD

BYRON WALLEN TROMPETA

DANNY KEANE VIOLONCEL I PIANO

TECLAT A CONFIRMAR

JOHN EDWARDS CONTRABAIX

RICHARD OLATUNDE BAKER PERCUSSIÓ

BENJAMIN BROWN BATERIA

[CAT] Geni del jazz africà, Mulatu Astatke, és el pare de l'Ethio jazz, una barreja de jazz, música ètnica d'Etiòpia i música llatina, que ha seduït tant el món del jazz com el de les músiques del món. Mulatu Astatke presenta al Jazz l'Estartit Festival la seva música rítmica i acolorida amb la qual teixeix un groove modern amb melodies mil·lenàries i combina música clàssica occidental amb ritmes *funk* llatins i *afro*, amb el resultat d'una música totalment embriagadora.

[EN] One of Africa's best jazz players, Mulatu Astatke is the father of Ethio jazz, a blend of jazz, Ethiopian ethnic music and Latin music acclaimed by jazz and world music enthusiasts alike. Mulatu Astatke brings to the Jazz Festival l'Estartit his rhythmic, colourful music with which he weaves a modern groove with timeless melodies and combines Western classical music with Latin and Afro *funk* rhythms. The result is completely intoxicating.

[ES] Genio del jazz africano, Mulatu Astatke es el padre del Ethio jazz, una mezcla de jazz, música étnica de Etiopía y música latina, que ha seducido tanto al mundo del jazz como al de las músicas del mundo. Mulatu Astatke se presenta en el Jazz Festival l'Estartit con su música rítmica y colorista con la que teje un groove moderno con melodías milenarias y combina música clásica occidental con ritmos *funk* latinos y *afro* con el resultado de una música totalmente embriagadora.

[FR] Génie du jazz africain, Mulatu Astatke est le père de l'Ethio jazz, un mélange de jazz, de folklore éthiopien et de rythmes latino-américains, qui a séduit le monde du jazz et des musiques du monde. Mulatu Astatke se produira au Jazz Festival l'Estartit avec les rythmes et les couleurs à partir desquels il tisse un groove moderne sur des mélodies millénaires et allie la musique classique occidentale aux rythmes latino et afro funk, pour un résultat totalement énivrant.

Dissabte 23 de juliol

20 h. Passeig del Molinet

Preu 30 euros | Preu Soci/ Sòcia: 22,5€

Amb aquesta entrada és té accés al concert d'Al Di Meola Acoustic Trio (22 h)

Alba Careta Group *Alades*

**ALBA CARETA TROMPETA I VEU
LUCAS MARTÍNEZ SAXO TENOR
ROGER SANTACANA PIANO
GIUSEPPE CAMPISI CONTRABAIX
JOSEP CORDOBÉS BATERIA**



[CAT] *Alades* és el segon disc d'Alba Careta com a líder, després d'irrompre a l'escena jazzística amb *Orígens* (Blue Asteroid Records, 2018), treball que va tenir molt bona acollida, i que li va valer el Premi Enderrock 2018 a millor àlbum de jazz. *Alades* és el recull de les últimes composicions de la trompetista avinyonenca inspirades en les vivències dels seus anys a Holanda, que prenen forma en aquest nou treball a través del llenguatge del jazz més sincer, orgànic i emocional. *Alades* ja ha girat per escenaris com el festival Eivissa Jazz, el Jazz Palacio Real a Madrid, el Festival Montijazz a Còrdova, el Jazzaldia a Donostia i el Jazz I Am a Barcelona, entre molts altres.

[EN] *Alades* is Alba Careta's second album as the group's leader, after bursting onto the jazz scene with *Orígens* (Blue Asteroid Recuerdos, 2018), which was very well received and earned her the Enderrock 2018 award for the best jazz album. *Alades* compiles the Avinyó-born trumpet player's latest compositions, inspired by her experiences during the years she lived in Holland and expressed in a sincere, organic, emotion-filled jazz language. *Alades* has already been performed at venues such as the Ibiza Jazz Festival, Jazz Palacio Real in Madrid, the Montijazz festival in Cordoba, Jazzaldia in Donostia and Jazz I Am in Barcelona, among many others.

[ES] *Alades* es el segundo disco de Alba Careta como líder, después de irrumpir en la escena jazzística con *Orígens* (Blue Asteroid Records, 2018), trabajo que gozó de muy buena acogida, y que le valió el premio Enderrock 2018 al mejor álbum de jazz. *Alades* es la compilación de las últimas composiciones de la trompetista aviñonense inspiradas en las vivencias de sus años en Holanda, que toman forma en este nuevo trabajo a través del lenguaje del jazz más sincero, orgánico y emocional. *Alades* ya se ha presentado en escenarios como el festival Ibiza Jazz, el Jazz Palacio Real de Madrid, el Festival Montijazz de Córdoba, el Jazzaldia de Donostia y el Jazz I Am de Barcelona, entre otros muchos.

[FR] *Alades* (Ailées) est le deuxième album qu'enregistre Alba Careta en tant que leader, après avoir fait irruption sur la scène du jazz avec *Orígens* (Blue Asteroid Recuerdos, 2018), une œuvre qui a été très bien accueillie et lui a valu le prix Enderrock 2018 du meilleur album de jazz. *Alades* recueille les dernières compositions de la trompettiste d'Avinyó, inspirées par les expériences de ses années en Hollande, qui se matérialisent par cette nouvelle œuvre dans un idiome jazzistique particulièrement sincère, organique et émotionnel. *Alades* a déjà été présenté dans des lieux tels que l'Ibiza Jazz Festival, le Jazz Palacio Real de Madrid, le festival Montijazz de Cordoue, le Jazzaldia de Saint-Sébastien et le Jazz I Am de Barcelone, entre autres.



Dissabte 23 de juliol

22 h. Passeig del Molinet

Preu 30 euros | Preu Soci/ Sòcia: 22,5€

Amb aquesta entrada és té accés al concert d'Alba Careta Group (20 h)

Al Di Meola Acoustic Trio

[CAT] Al Di Meola és un dels millors guitarristes del món del jazz i un destacat i prolífic compositor que al llarg del gairebé mig segle de carrera ha col·laborat amb dotzenes de destacats músics fusionant el jazz amb les músiques del món, des del flamenc als sons mediterranis, passant pel pop. Amb més de 20 discs enregistrats al llarg de les quatre dècades de la seva carrera, Al Di Meola ha contribuït de manera decisiva a regenerar el llenguatge del jazz.

[EN] Al Di Meola is one of the world's best jazz guitarists and an outstanding and prolific composer. During the nearly half a century spanned by his career, he has played with dozens of outstanding musicians, fusing jazz with other world musics, from flamenco to Mediterranean sounds or pop. With more than 20 albums recorded over four decades, Al Di Meola has made a decisive contribution to regenerating the language of jazz.

[ES] Al Di Meola es uno de los mejores guitarristas del mundo del jazz y un destacado y prolífico compositor, que a lo largo del casi medio siglo de carrera ha colaborado con docenas de destacados músicos fusionando el jazz con las músicas del mundo, desde el flamenco a los sonidos mediterráneos, pasando por el pop. Con más de 20 discos grabados a lo largo de las cuatro décadas de su carrera, Al Di Meola ha contribuido de manera decisiva a regenerar el lenguaje del jazz.

[FR] Al Di Meola est l'un des meilleurs guitaristes de jazz au monde, ainsi qu'un compositeur exceptionnel et prolifique qui, tout au long de sa carrière de près d'un demi-siècle, a collaboré avec des dizaines de musiciens exceptionnels, fusionnant le jazz avec les musiques du monde, du flamenco aux sons méditerranéens, en passant par la pop. Avec plus de 20 albums enregistrés au cours des quatre décennies de sa carrière, Al Di Meola a contribué de manière décisive à régénérer le langage du jazz.

**Diumenge 24 de juliol
20 h. Passeig del Molinet**

Preu 30 euros | Preu Soci/ Sòcia: 22,5€

Amb aquesta entrada és té accés al concert de Stacey Kent (22 h)

Eva Fernández Quintet *Sola*

**EVA FERNÁNDEZ VEU I SAXO
JOSEP MUNAR GUITARRA
JUAN PASTOR CONTRABAIX
LUCÍA FUMERO PIANO
DAVID XIRGU BATERIA**



[CAT] En el segon disc, *Sola*, la saxofonista i cantant barcelonina Eva Fernández reafirma el seu compromís amb la creativitat, compon totes les cançons i s'estrena com a lletrista. Sovint inspirada per la idea d'intentar enviar-se un missatge a ella mateixa quan era una nena, escriu de forma simple i visual sobre tot allò que creu que va aprenent pel que fa a l'amor i al desamor, sobre la pressa i la paciència, l'honestetat i la mentida... En les cançons que formen el disc hi conviven equilibradament estils musicals com el jazz, la cançó d'autor o el bolero, tots molt influents en l'imaginari sonor de l'artista.

[EN] In her second album, *Sola*, the Barcelona saxophonist and singer Eva Fernández reaffirms her commitment to creativity, composing all the songs and debuting as a lyricist. Often inspired by the idea of trying to send a message to herself as a child, she writes simply and visually about everything she has learned about love and heartbreak, haste and patience, honesty and deceit... The songs included in the album offer a balanced blend of musical styles such as jazz, singer-songwriting or bolero, all of which are very present in the artist's sound world.

[ES] En su segundo disco, *Sola*, la saxofonista y cantante barcelonesa Eva Fernández reafirma su compromiso con la creatividad, compone todas las canciones y se estrena como letrista. Inspirada por la idea de intentar enviarse un mensaje a sí misma cuando era una niña, escribe de forma simple y visual sobre todo aquello que cree que va aprendiendo: el amor y el desamor, la prisa y la paciencia, la honestidad y la mentira... En las canciones que forman el disco conviven equilibradamente estilos musicales como el jazz, la canción de autor o el bolero, todos ellos muy influyentes en el imaginario sonoro del artista.

[FR] Avec son deuxième album, *Sola*, la saxophoniste et chanteuse barcelonaise Eva Fernández réaffirme son engagement envers la créativité, compose toutes les chansons et fait ses débuts en tant que parolière. Souvent inspirée par l'idée de s'envoyer un message à elle-même lorsqu'elle était enfant, elle écrit, de manière simple et visuelle, sur tout ce qu'elle pense apprendre au sujet de l'amour et du désamour, de la hâte et de la patience, de l'honnêteté et du mensonge... Dans les chansons qui composent l'album, des styles musicaux tels que le jazz, la chanson d'auteur et le boléro, tous très influents dans l'imaginaire sonore de l'artiste, coexistent de manière équilibrée.



**Diumenge 24 de juliol
22 h. Passeig del Molinet
Preu 30 euros | Preu Soci/ Sòcia: 22,5€**
Amb aquesta entrada és té accés al concert d'Eva Fernández Quintet (20 h)

Stacey Kent

Songs from other places

STACEY KENT VEU
JIM TOMLINSON SAXOS
MÁTYÁS HOFECCKER CONTRABAIX
MATT HOME BATERIA
GRAHAM HARVEY PIANO

[CAT] Considerada una de les grans dames actuals del jazz, l'estatunidenca Stacey Kent encisa amb la seva veu cristallina, fraseig precís i l'elegància i exquisidesa amb la qual interpreta les cançons. En la seva presentació al Jazz Festival l'Estartit, on clausurà la sèptima edició, presenta el seu últim disc, *Songs from other places*, una col·lecció de temes que exploren el lloc, la pertinença i el poder transformador dels viatges amb temes de Paul Simon, Antonio Carlos Jobim, Kurt Weill-Ira Gershwin, Lennon-McCartney, Stevie Nicks, Raymond Lévesque i dos peces originals de Jim Tomlinson amb lletra de Kazuo Ishiguro cantats en anglès, francès i portuguès.

[EN] Considered one of today's great ladies of jazz, the American Stacey Kent seduces with her crystalline voice, precise phrasing and the elegance and exquisiteness with which she sings the songs. Closing the 7th Jazz Festival l'Estartit, she presents her latest album, *Songs from other places*, a collection of songs that explore place, belonging and the transformative power of travel, with themes by Paul Simon, Antônio Carlos Jobim, Kurt Weil-Ira Gershwin, Lennon-McCartney, Stevie Nicks, Raymond Lévesque and two original songs by Jim Tomlinson with words by Kazuo Ishiguro, sung in English, French and Portuguese.

[ES] Considerada una de las grandes damas actuales del jazz, la estadounidense Stacey Kent seduce con su voz cristalina, fraseo preciso y la elegancia y exquisitez con la que interpreta las canciones. En su presentación en el Jazz l'Estartit Festival, donde clausura la séptima edición, presenta su último disco, *Songs from other places*, una colección de temas que exploran el lugar, la pertenencia y el poder transformador de los viajes con temas de Paul Simon, Antonio Carlos Jobim, Kurt Weill-Ira Gershwin, Lennon-McCartney, Stevie Nicks, Raymond Lévesque y dos piezas originales de Jim Tomlinson con letra de Kazuo Ishiguro, cantadas en inglés, francés y portugués.

[FR] Considérée comme l'une des grandes dames du jazz actuel, l'Américaine Stacey Kent séduit par sa voix cristalline, son phrasé précis, ainsi que l'élégance et le raffinement avec lesquels elle interprète ses chansons. Lors de sa présentation au Jazz Festival l'Estartit, dont elle clôture la septième édition, elle présente son dernier album, *Songs from other places*, une collection de thèmes qui explorent le lieu, l'appartenance et le pouvoir transformateur des voyages, avec des compositions de Paul Simon, Antônio Carlos Jobim, Kurt Weil-Ira Gershwin, Lennon-McCartney, Stevie Nicks, Raymond Lévesque et deux thèmes originaux de Jim Tomlinson sur des paroles de Kazuo Ishiguro chantées en anglais, français et portugais.

Donem suport a la cultura



CLUB NÀUTIC ESTARTIT
ESPORTS - LLEURE - CULTURA



14.07

20.07

I'estait

fringe torroella

Índex

- 84 Crèdits
- 85 Patrocinadors i collaboradors
- 86 Presentacions

Programació

- 90 Rafael Quirant & Jezabel Esbrí
- 92 Projecte Schubert
- 93 Trío Albéniz
- 94 Meritxell Noguer
- 95 Pau Armengol & Èric Varas
- 96 Ester Lecha
- 97 Jove Orquestra i Cor Nacional de Catalunya
- 98 Sara Bañeras & José Ramón Martín
- 99 Aurora Peña & Giorgio Celenza
- 100 KamBrass Quintet
- 101 Rhea Quartet
- 102 Laure Cholé
- 103 Académie D'Ambronay Eeemerging+
- 104 The Delightful Pocket Company
- 105 Miguel Bonal
- 106 The Ministers of Pastime
- 107 PuraCorda
- 108 Cohaere Ensemble
- 109 Carles Marigó & David Domíngue
- 110 Alba Armengou & Vicente López Duo
- 111 Athrodeel
- 112 Mar Grimalt
- 113 Paula Grande & Anna Ferrer
- 115 Els espais
- 116 EEEmerging+

ORGANITZA

**Joventuts Musicals de Torroella
de Montgrí**

DIRECCIÓ

Direcció general i artística:
Montse Faura

PRODUCCIÓ

Producció:

Patrícia Vázquez

Producció tècnica:

Dani Ventura i Marc Marqués

Assistents producció:

Adrià Vilà i Núria Prats

Adjunts de producció:

**Joanna Arqué, Flavio Junio, Júlia
Martín, Iván Monzoni, Marta Tallón**

Estudiants en pràctiques del grau de
gestió cultural de l'ESMUC.

Voluntaris:

**Eric Guash, Georgina Guerola,
Guillem Guilera, Nil Sunyer
i Abril Zamora.**

COMUNICACIÓ, MÀRQUETING i PÚBLICS

Gestió de continguts

i publicacions:

Lourdes Morgades

Branding i estratègia
de comunicació:

Cristina Salvador

PR i campanyes:

**Judit Cabana, Laura Rigal
i Jordi Trilla**

Adjunta de comunicació:

Ona Vilà, estudiant en pràctiques
Universitat Pompeu Fabra (UPF).

PUBLICACIONS i WEB

Disseny web:

Sergi Batlle

Assessors i correctors lingüistes:

Anna Mas i Jordi Roca

Traducció a l'anglès i al francès:

Link traduccions

DISSENY

i FOTOGRAFIA

Disseny, branding i direcció gràfica:

Daniel Ayuso

Desenvolupament gràfic:

Puça Janer, Mak Džinovic

i Glòria Pujades

Disseny de continguts:

Anna Mas

Fotografia Fringe:

Antonia Mardones i Ignacio Atkins,

estudiants en pràctiques GRISART

Escola Superior de Fotografia Barcelona

ADMINISTRACIÓ i COMPTABILITAT

Administració:

Glòria Pi

Comptabilitat:

Gerard Sabaté

TIQUETING i ESPAIS

Taquilles i programació tiqueting:

Glòria Pi

Espai Auditori Teatre Espai Ter

Producció:

Marc Roura

Auxiliar de gestió:

Maria Roura

Equipament i muntatges:

Josep Vergara

Servei de restauració:

El Ginjoler

Espai Casa Galibern · Fundació Mascort

Coordinació:

Elena Sau

Espai Palau Solterra · Fundació Vila Casas

Coordinació:

Núria Costa

Espai L'Estartit

Coordinació:

Sabina Plaja

Servei de restauració:

Sibarrita

Organitza:



Amb el suport de:



Amb la col·laboració de:



EEMERGING+ is co-funded by the Creative Europe programme of the European Union



Punt de trobada del millor talent musical emergent

El **Fringe Torroella de Montgrí-L'Estartit** arriba a la novena edició amb més concerts i músics que mai, fet que reafirma aquest festival com a altaveu i punt de trobada del millor tallent musical emergent de Catalunya, Espanya i Europa. Després de les dues últimes edicions marcades per la pandèmia i la dificultat de la lliure mobilitat i circulació de músics, encarem aquesta nova edició sense restriccions d'aforament ni distància social, la qual cosa ens permet presentar una ambiciosa programació amb **un total de 24 concerts** i la participació de **145 joves músics i músiques**.

Durant cinc dies, Torroella de Montgrí i l'Estartit acolliran intèrprets d'estils, gèneres i formats diversos repartits en **nou escenaris**: a Torroella, a l'auditori del Museu de la Mediterrània; la plaça de la Vila; les fundacions Vila Casas i Mascort; l'església de Sant Genís; el Cine Petit; el Convent dels Agustins; l'Espai Ter, amb concerts de gran format amb dues orquestres, la Jove Orquestra i Cor Nacional de Catalunya i la 24a Acadèmia d'Ambronay EEEmerging+; i a l'Estartit, la Punta del Molinet, escenari recuperat després dels dos anys de pandèmia, que acollirà les músiques d'arrel i el jazz.

Les aliances d'aquesta edició venen marcades per la **complicitat de circuits i plataformes musicals** com la Xarxa de Músiques de la Federació de Joventuts Musicals de Catalunya; els guanyadors dels concursos de Joventuts Musicals d'Espanya; el premi del segell Emergent de l'Associació de Festivals de Música Clàssica d'Espanya, Festclásica; la Jove Orquestra i Cor Nacional de Catalunya i l'Acadèmia d'Ambronay EEEmerging+, que des de la seva creació el 1993 ha estat un pas important en el desenvolupament dels joves artistes a l'inici de la seva carrera que són seleccionats per tota Europa.

Com l'any passat, el **Fringe** conviurà amb **tres residències del programa EEEmerging+**, un projecte innovador internacional dedicat a joves conjunts de música antiga que compta amb el suport del programa Europa Creativa, que té l'objectiu d'identificar i seleccionar conjunts joves amb talent i desenvolupar la seva carrera internacional (amb residències, concerts, formació i promoció); afavorir l'impuls dels artistes cap a la innovació (emprant noves tecnologies, solucions innovadores per al desenvolupament del públic i noves formes d'actuació) i fomentar l'expansió d'una comunitat d'artistes, socis, professionals i públic.

El Fringe Festival Torroella-L'Estartit continua comptant amb l'aliança de nombroses entitats, institucions, acadèmies i universitats que ens enriqueixen amb les seves propostes i la seva complicitat. Així com la valiosa collaboració de la **Fundació Banc Sabadell** i, aquest 2022, coincidint amb l'Any Europeu de la Joventut, designat per la Comissió Europea, també amb la de la **Direcció General de Joventut del Departament de Drets Socials de la Generalitat Catalunya**.

**Sigueu tots benvinguts al
9è Fringe Torroella de Montgrí-L'Estartit!**

Montse Faura, directora artística

Promoció del talent jove

La **promoció del talent jove** ha estat sempre objectiu estratègic per a la **Fundació Banc Sabadell**, i per això donar suport a iniciatives com el Fringe Festival Torroella de Montgrí-L'Estartit té per a nosaltres tot el sentit. Aquest festival és una aposta de compromís i una plataforma de formació del millor talent emergent europeu. I a través de la nostra col·laboració amb el programa europeu EEEMERGING+ contribuïm en la inserció professional de músics joves, impulsant la seva incorporació als **circuits musicals** i la presentació de les seves propostes artístiques al públic final.

Miquel Molins,
president de la Fundació Banc Sabadell

Amb el suport de:

B Sabadell
Fundació

Un pas en el camí de la professionalització

Ens trobem en ple Any Europeu de la Joventut, un moment molt oportú per defensar i promoure la **llibertat**, els **valors**, les **oportunitats** i la **solidaritat** entre els **joves**, especialment després dels efectes d'una pandèmia que s'hi ha acarnissat. Des de la Direcció General de Joventut donem suport al 9è Fringe Torroella de Montgrí-l'Estartit perquè estem convencuts que és una excellent oportunitat per recuperar espais de coneixement i convivència, per seguir essent **una plataforma referent a Catalunya** per donar a conèixer **els joves talents musicals**, amb l'objectiu de ser un pas significatiu en el camí de la professionalització. Vull felicitar les Joventuts Musicals de Catalunya per fer-ho possible i desitjar que el Fringe es consolidi com una de les ofertes musicals de capçalera de l'estiu al nostre País.

Per molts anys!

Àlex Sastre i Prieto,
director general de Joventut del Departament de Drets Socials

Amb el suport de:

 Generalitat de Catalunya
Departament de Drets Socials

dijous 14.07



Museu de la Mediterrània, 17h

Carles Marigó piano i teclats *Breaking Bach*

J. S. Bach *Preludi en Do menor* (CBT v.

1) BWV 847 **Carles Marigó** *Trencadís*
(homenatge a Carles Santos) / **J. S. Bach**
/ **F. Liszt** *Fuga en La menor* BWV 543 / **C. Marigó** *Improvisació* /
J. S. Bach / **C. Marigó** *Erbarm dich mein, o
Herre Gott* BWV 721 / **C. Marigó** *Pedriza*

[CAT] *Breaking Bach* és una proposta de concert sorprenent en la qual es planteja el repte estètic de trencar amb la tradició i alimentar-se d'influències tan eclèctiques com la música electrònica, el *hip-hop*, Carles Santos, Paco de Lucía, Franz Liszt i, com a fil conductor, Johann Sebastian Bach. Carles Marigó enfoca la interpretació de la música de Bach d'una manera particular i única: fonamentada en la seva recerca com a artista i intèpret, consisteix a tractar la música clàssica com un ésser viu, en constant adaptació, expansió i equilibri amb el medi.

[ES] *Breaking Bach* es una propuesta de concierto sorprendente en la que se plantea el reto estético de romper con la tradición alimentándose de influencias tan eclécticas como la música electrónica, el *hip hop*, Carles Santos, Paco de Lucía, Franz Liszt y, como hilo conductor, Johann Sebastian Bach. Carles Marigó enfoca la interpretación de la música de Bach de una manera particular y única: fundamentada en su investigación como artista e intérprete, consiste en tratar la música clásica como un ser vivo, en constante adaptación, expansión y equilibrio con el medio.

[FR] *Breaking Bach* est une proposition de concert surprenante qui relève le défi esthétique de rompre avec la tradition en s'appuyant sur des influences aussi éclectiques que la musique électronique, le hip-hop, Carles Santos, Paco de Lucía, Franz Liszt, avec pour fil conducteur Jean-Sébastien Bach. Carles Marigó aborde l'interprétation de la musique de Bach d'une manière particulière et unique : sur la base de ses recherches en tant qu'artiste et interprète, il traite la musique classique comme un être vivant, en constante adaptation, expansion et équilibre avec l'environnement.

[EN] *Breaking Bach* is a surprising concert proposal that poses the aesthetic challenge of breaking with tradition by drawing on such eclectic influences as electronic music, hip hop, Carles Santos, Paco de Lucía, Franz Liszt and, as the connecting thread joining them all together, Johann Sebastian Bach. Carles Marigó applies a singular, unique approach to the performance of Bach's music: based on his research as an artist and performer, it consists of treating classical music as a living being in a process of constant adaptation, expansion and equilibrium with the environment.

Rafael Quirant sopraniſta & Jezabel Esbrí piano *Entre el barroc i el bel canto*

G. F. Händel Obertura de l'òpera *Serse* (piano sol) / **C. Monteverdi** «Ecco l'atra palude», de l'òpera *L'Orfeo* / **G. F. Händel** «Fronti tenere e belle... Ombra mai fu», «Per rendermi beato» i «Crude furie degli orridi abissi» de l'òpera *Serse* / **Geminiano Giacomelli** «Sposa son disprezzata», ària utilitzada per Vivaldi al seu *pasticcio Bajazet* / **V. Bellini** «Ah non credea mirarti», ària de l'òpera *La Sonnambula* (piano sol) / Àries de cambra: *Il fervido desiderio, Ma rendi pur contento i Malinconi, a ninfa gentile* / **G. Rossini** *Canzonetta spagnuola* / «L'orgia», de *Serate Musicali* / *Giovanna d'Arco*, cantata per a veu i pianoforte

[CAT] El jove sopraniſta valenciac Rafael Quirant, acompañat al piano per Jezabel Esbrí, ens conviden a fer un recorregut per alguns dels compositors del barroc i el bel canto. El programa repassa àries que van de Monteverdi i Händel a les de compositors belcantistes, com Verdi i Rossini.



[ES] El joven sopraniſta valenciano Rafael Quirant, acompañado al piano por Jezabel Esbrí, nos invitan a realizar un recorrido por algunos de los compositores del barroco y el bel canto. El programa repasa arias que van de Monteverdi y Händel a las de compositores belcantistas, como Verdi y Rossini.

[FR] Accompagné au piano par Jezabel Esbrí, le jeune sopraniſte valencien Rafael Quirant nous invite à un voyage à travers les compositeurs du baroque et du bel canto. Le programme comprend des arias allant de Monteverdi et Haendel à celles de compositeurs de bel canto tels que Verdi et Rossini.

[EN] The young Valencian sopraniſt Rafael Quirant, accompanied on the piano by Jeza- bel Esbri, invites us to join him on a journey through the Baroque and bel canto compo- sers. The programme includes arias ranging from Monteverdi and Händel to bel canto composers such as Verdi and Rossini.

dijous 14.07



Museu de la Mediterrània, 19h

Projecte Schubert

Maria Florea violí

Lara Fernández viola

Daniel Claret violoncel

Joaquín Arrabal contrabaix

Àlex Ramírez piano

Franz Schubert *Quintet per a violí, viola, violoncel, contrabaix i piano en La Major, «La Truita», D667*

[CAT] Franz Schubert fou el primer compositor modern en el sentit actual del terme. Va ser el primer que va intentar viure de la música i el primer compositor que treballava per compte propi. El 1816 fou un any determinant en aquesta transformació i especialment dur per a Schubert, amb importants canvis vitals. El programa del concert l'integra una obra escrita durant aquest període, l'extraordinari i cèlebre quintet «La Truita», datat el 1818.

[ES] Franz Schubert fue el primer compositor moderno en el sentido actual del término. Fue el primero que intentó vivir de la música y el primer compositor que trabajaba por cuenta propia. El 1816 fue un año determinante en esta transformación y especialmente duro para Schubert, con importantes cambios vitales. El programa del concierto lo integra una obra escrita durante este periodo, el extraordinario y célebre quinteto «La Trucha», fechado en 1818.

[FR] Franz Schubert fut le premier compositeur moderne au sens actuel du terme. Il fut le premier à essayer de vivre de la musique et le premier compositeur à travailler pour son propre compte. 1816, une année décisive dans cette transformation, fut pour Schubert particulièrement difficile et marqua d'importants changements dans sa vie. Le programme du concert comprend une œuvre écrite à cette époque, l'extraordinaire et célèbre quintette « La truite », datant de 1818.

[EN] Franz Schubert was the first modern composer in the current sense of the term. He was the first to try to make a living from music and the first composer to be self-employed. 1816 was a decisive year in this transformation and especially hard for Schubert, with changes that had a significant impact on his life. The concert program includes a work written during this period, the extraordinary and rightly famous quintet "The Trout", dated 1818.

Museu de la Mediterrània, 20h

Trío Albéniz *El ressorgir de l'Au Fènix*

Luis María Suárez violí

Paula Brizuela violoncel

Javier Rameix piano

J. Turina *Trio amb piano en Fa major / M. Ravel* *Trio en La menor / J. Turina* *Círculo Fantasia* per a trio amb piano, Op. 91 / **Kelly-Marie Murphy** *Give Me Phoenix Wings To Fly*

[CAT] Sorgit el 2017 en el si de l'Escuela Superior de Música Reina Sofía, el Trío Albéniz ha estat guardonat en diversos concursos de música de cambra i és el guanyador del premi Ensemble Emergent 2022, que atorga l'Associació Espanyola de Festivals de Música Clásica, Festclásica, i que els permetrà tocar en alguns dels festivals espanyols més importants. A Torroella, presenten el programa *El ressorgir de l'Au Fènix*, que estableix paral·lelismes entre l'etern ressorgir de l'au i la constant recerca per part de l'artista de la seva identitat per donar forma a un ésser que reneix més fort i savi. Ho fan amb un trio de joventut i una obra de maduresa de Turina, un trio de Ravel, a qui Turina admirava, i una obra de finals del segle XX.



[ES] Fundado en 2017 en el seno de la Escuela Superior de Música Reina Sofía, el Trío Albéniz ha sido galardonado en varios concursos de música de cámara y es el ganador del premio Ensemble Emergente 2022 que otorga la Asociación Española de Festivales de Música Clásica, Festclásica, lo que les permitirá presentarse en algunos de los festivales españoles más importantes. En Torroella, presentan el programa *El resurgir del Ave Fénix*, que establece paralelos entre el eterno resurgir del ave y la constante investigación por parte del artista de su identidad para dar forma a un ser que renace más fuerte y sabio. Lo hacen con un trío de juventud y una obra de madurez de Turina, un trío de Ravel, a quien Turina admiraba, y una obra de finales del siglo XX.

[FR] Issu en 2017 de l'Escuela Superior de Música Reina Sofía, le Trío Albéniz a remporté plusieurs concours de musique de chambre. Ayant été lauréat du prix Ensemble Emergent 2022 décerné par l'Asociación Española de Festivales de Música Clásica, Festclásica, il a pu se produire dans certains festivals espagnols parmi les plus importants. À Torroella, le trio présente le programme *La renaissance du Phénix*, qui établit des parallèles entre l'oiseau qui renait éternellement et l'artiste perpétuellement en quête de son identité pour donner corps à un être toujours plus fort et plus sage. Il le fait avec un trio de jeunesse et une œuvre de maturité de Turina, un trio de Ravel, que Turina admirait, et une œuvre de la fin du XX^e siècle.

[EN] Formed in 2017 within the Escuela Superior de Música Reina Sofía, the Trío Albéniz has won awards in several chamber music competitions and has also won the Emergent Ensemble 2022 award given by the Spanish Association of Classical Music Festivals, Festclásica, which will enable them to perform at some of the top Spanish festivals. In Torroella, they present the programme *Rebirth of the Phoenix*, which draws parallels between the eternal resurrection of the phoenix and the artist's constant search for identity, giving form to a being that is reborn stronger and wiser. They do this with a trio from Turina's youth and another work from his mature years, a trio by Ravel, who Turina admired, and a work from the late 20th century.

divendres 15.07

Museu de la Mediterrània, 18h

Meritxell Noguer
piano
Resonance

L. van Beethoven *Sonata núm. 8 en Do menor*, Op.13 «Patètica» / **R. Schumann**: *Escenes d'infants* **M. Ravel**: *Sonatine*

[CAT] *Resonance* és el primer àlbum de Meritxell Noguer amb el qual presenta una selecció d'obres que l'han acompanyada durant els primers anys de la seva carrera com a pianista. En aquest recital es podrà escoltar la força i l'energia de la *Sonata núm. 8 «Patètica»* de Beethoven, tornar per uns moments a la infantesa amb les *Escenes d'infants* de Schumann i, finalment, viatjar a llocs inimaginables deixant-nos portar per les èties textures de la *Sonatine* de Ravel. Una experiència intensa que vol fer-nos ressonar.



[ES] *Resonance* es el primer àlbum de Meritxell Noguer con el que presenta una selección de obras que la han acompañado durante los primeros años de carrera como pianista. En este recital se podrá escuchar la fuerza y la energía de la Sonata n.º 8 «Patética» de Beethoven, retornar por unos momentos a la niñez con las *Escenas de niños* de Schumann y, finalmente, viajar a lugares inimaginables dejándonos llevar por las etéreas texturas de la *Sonatine* de Ravel. Una intensa experiencia que desea hacernos resonar.

[FR] *Résonance* est le premier album de Meritxell Noguer ; elle y présente une sélection d'œuvres qui l'ont accompagnée pendant les premières années de sa carrière de pianiste. Dans ce récital, nous pourrons écouter la force et l'énergie de la *Sonate n° 8*, dite « *Pathétique* » de Beethoven, revenir quelques instants à l'enfance avec les *Scènes d'enfants* de Schumann et, enfin, voyager dans des lieux inimaginables en nous laissant emporter par les textures éthérees de la *Sonatine* de Ravel. Une expérience intense qui vise à nous faire résonner.

[EN] *Resonance* is Meritxell Noguer's first album in which she presents a selection of works that have accompanied her during the first years of her career as a pianist. In this recital, we will be able to listen to the strength and energy of Beethoven's *Sonata No. 8 "Pathétique"*, return for a few moments to childhood with Schumann's *Scenes from childhood* and, finally, travel to unimaginable places borne by the ethereal textures of Ravel's *Sonatine*. An intense experience with which we will surely resonate.



Museu de la Mediterrània, 19h

Pau Armengol baríton & Èric Varas piano *Record i comiat*

R. Schumann *Liederkreis* Op. 24: I. Morgens steh' ich auf und frage, II. Es treibt mich hin, III. Ich wandelte unter den Bäumen, IV. Lieb' Liebchen, leg's Händchen, V. Schöne Wiege meiner Leiden, VI. Warte, warte, wilder Schiffmann, VII. Berg' und Burgen schau'n herunter, VIII. Anfangs wollt' ich fast verzagen, IX. Mit Myrten und Rosen / **Federico García Lorca** Canciones españolas antiguas: *El café de Chinitas* / **Miquel Ortega** *Romance de la luna, luna* / **Frederic Mompou** *Cançó i Dansa núm. 6* (piano sol) / *Jo et pressentia com la Mar* / **Eduard Toldrà** *Cançó de Comiat*

[CAT] Pau Armengol i Èric Varas presenten un programa centrat en el *lied* romàtic del segle XIX i la cançó catalana del segle XX. Per començar interpretaran el cicle *Liederkreis* Op. 24 de Schumann, sobre poemes de Heinrich Heine, que convida a un viatge emocional entre l'ànsia de l'enamorat, el desamor, el record, l'abandó, l'enuig, i finalment, el comiat. La segona part se centra en la cançó culta del segle XX, els textos de Lorca ens introdueixen en un món oníric, que ens porten a la fantasia, la fascinació, el record i, finalment, el comiat.

[ES] Pau Armengol y Èric Varas presentan un programa centrado en el lied romántico del siglo XIX y la canción catalana del siglo XX. Para empezar, interpretarán el ciclo *Liederkreis* Op. 24 de Schumann, sobre poemas de Heinrich Heine, que invita a un viaje emocional entre el ansia del enamorado, el desamor, el recuerdo, el abandono, el enojo, y finalmente, la despedida. La segunda parte se centra en la canción culta del siglo XX; los textos de Lorca nos introducen en un mundo onírico, que nos llevan a la fantasía, la fascinación, el recuerdo y, finalmente, a la despedida.

[FR] Pau Armengol et Èric Varas présentent un programme axé sur le *lied* romantique du XIX^e siècle et la chanson catalane du XX^e siècle. Pour commencer, ils présentent le cycle *Liederkreis* op. 24 de Schumann, basé sur des poèmes de Heinrich Heine, qui nous invite à un voyage émotionnel à travers le désir de l'amoureux, le désamour, le souvenir, l'abandon, la colère et, enfin, l'adieu. La deuxième partie se concentre sur la chanson savante du XX^e siècle. Les textes de Lorca nous transportent dans un monde onirique, nous entraînant tour à tour vers la fantaisie, la fascination, le souvenir et finalement l'adieu.

[EN] Pau Armengol and Èric Varas present a programme focused on the romantic *lied* of the 19th century and the Catalan songs of the 20th century. They open the programme with Schumann's *Liederkreis* song cycle Op. 24, based on poems by Heinrich Heine, inviting the audience to accompany them on an emotional journey through lovers' longing, falling out of love, remembering, abandonment, anger, and finally, bidding farewell. The second part focuses on the cultured songs of the 20th century; Lorca's texts take us to a dreamlike world that evokes fantasy, fascination, memory and, finally, farewell.

divendres

15.07

Museu de la Mediterrània, 20h

Ester Lecha piano *El piano romàntic de la primera meitat del segle XIX*

F. Chopin *Nocturne Op. 27 núm. 1* / L. van Beethoven *Sonata núm. 30, Op. 109* / F. Liszt «Sonetto 104 del Petrarca» d'*Années de Pèlerinage II*, S. 161 / R. Schumann *Novellette Op. 21 núm. 8*

[CAT] El piano va ser l'instrument romàtic per excel·lència, en bona part, gràcies als grans avenços tècnics aportats per constructors com Johann Andreas Stein i Sébastien Érard, que el converteixen en un instrument solista molt versàtil i el predilecte dels compositors, la majoria dels quals eren alhora grans pianistes. Ester Lecha presenta quatre d'aquests compositors pianistes (Beethoven, Schumann, Chopin i Liszt) amb un recull d'obres que són una mostra de les dues grans ambicions del piano romàtic: la gran forma, amb la sonata a la qual doten de nous mitjans expressius, i la recerca de l'intimisme amb les formes petites.



[ES] El piano fue el instrumento romántico por excelencia, en buena parte, gracias a los grandes adelantos técnicos aportados por constructores como Johann Andreas Stein y Sébastien Érard, que lo convierten en un instrumento solista muy versátil y el predilecto de los compositores, cuya mayoría eran a la vez grandes pianistas. Ester Lecha presenta cuatro de estos compositores pianistas (Beethoven, Schumann, Chopin y Liszt) con una compilación de obras que son una muestra de las dos grandes ambiciones del piano romántico: la gran forma, con la sonata a la que dotan de nuevos medios expresivos, y la investigación del intimismo con las formas pequeñas.

[FR] Le piano fut l'instrument romantique par excellence, en grande partie grâce aux grandes avancées techniques réalisées par des constructeurs tels que Johann Andreas Stein et Sébastien Érard, qui en firent un instrument soliste très polyvalent et le favori des compositeurs, dont la plupart étaient également de grands pianistes. Ester Lecha présente quatre de ces compositeurs pianistes : Beethoven, Schumann, Chopin et Liszt avec une compilation d'œuvres qui sont un échantillon des deux grandes ambitions du piano romantique, la grande forme, avec la sonate qu'ils dotent de nouveaux moyens expressifs, et la recherche de l'intimisme avec les petites formes.

[EN] The piano was the Romantic instrument *par excellence*, largely due to the substantial technical progress contributed by builders such as Johann Andreas Stein and Sébastien Érard, who transformed it into a very versatile solo instrument and the favourite of composers, most of whom were also great pianists. Ester Lecha presents four of these composer pianists: Beethoven, Schumann, Chopin and Liszt, with a compilation of works that offer a taste of the two great ambitions of the Romantic piano, the *grand form*, with the sonata which they now endow with new means of expression, and the exploration of intimacy with the *petit forms*.



Espai Ter, 21h

Jove Orquestra i Cor Nacional de Catalunya

Magnificat(s)

Solistes Salvat Beca Bach:

Rita Morais soprano

Christian Gil-Borrelli contralt

Daniel Thomson tenor

Ramiro Maturana baix

Marc Cíaz i Daniel Tarrida orgue i
clavièmbal

Manel Valdivieso director

Johann Christian Bach: *Magnificat en Do major*, CW E22 / **Carl Philipp Emanuel Bach** *Simfonía en Si bemoll major*, H.658 / **Johann Sebastian Bach** *Magnificat en Re mayor*, BWV 243

[CAT] La Jove Orquestra i Cor Nacional de Catalunya han preparat en la seva trobada d'estiu un programa dedicat a la família Bach: Johann Sebastian, que tancarà el programa amb una de les seves grans obres vocals, el *Magnificat en Re mayor*, BWV 243, i dos dels seus fills. L'últim, Johann Christian, obrirà el concert amb el seu *Magnificat en Do major*, i Carl Philipp Emanuel, el segon fill, de qui escoltarem la *Simfonía en Si bemoll major*.

[ES] La Jove Orquestra y el Cor Nacional de Catalunya han preparado en su encuentro de verano un programa dedicado a la familia Bach: Johann Sebastian, que cerrará el programa con una de sus grandes obras vocales, el *Magnificat en Re mayor*, BWV 243, y dos de sus hijos. El último, Johann Christian, abrirá el concierto con su *Magnificat en Do mayor*, y Carl Philipp Emanuel, el segundo hijo, de quien escucharemos la *Sinfonía en Si bemol mayor*.

[FR] Pour leur rencontre estivale, le Jove Orquestra et le Cor Nacional de Catalunya ont préparé un programme dédié à la famille Bach : Johann Sebastian, qui clôturera le concert avec l'une de ses plus grandes œuvres vocales, le *Magnificat en ré majeur*, BWV 243, et deux de ses fils, le dernier, Johann Christian, qui ouvrira le concert avec son *Magnificat en ut majeur*, et Carl Philipp Emanuel, le deuxième fils, dont nous entendrons la *Symphonie en si bémol majeur*.

[EN] The Jove Orquestra and the Cor Nacional de Catalunya have prepared a programme dedicated to the Bach family for their summer concert: Johann Sebastian, who will close the concert with one of his great vocal works, the *Magnificat in D major*, BWV 243, and two of his sons, the youngest, Johann Christian, who will open the concert with his *Magnificat in C major*, and Carl Philipp Emanuel, the second son, whose *Symphony in B flat major* we will listen to.

dissabte 16.07



Fundació Vila Casas, 18h

Sara Bañeras soprano & José Ramón Martín piano

Embruix d'amor

Richard Strauss *Morgen, Freundliche Vision, Allerseelen / F. Liszt* *Pace non trovo, Die Lorelei* **José Ramón Martín** *Viatge sonor entre Liszt i Massenet* (improvisació) / **J. Massenet** «Je marche sur tous les chemins» de l'òpera *Manon* / **Ch. Gounod** «Oh Dieu, que de bijoux!» de l'òpera *Faust* / **Jesús Guridi** «Goizeko egutzi argiak» de l'òpera *Mirentxu* / **E. Toldrà Recançà i Festeig**

[CAT] La soprano Sara Bañeras, companyada al piano per José Ramón Martín, ens conviden a fer un viatge musical pel màgic procés d'enamorament amb àries d'òpera de compositors francesos com Jules Massenet, Charles Gounod i el basc Jesús Guridi, *lieder* de Richard Strauss i cançons de Franz Liszt i Eduard Toldrà.

[ES] La soprano Sara Bañeras, acompañada al piano por José Ramón Martín, nos invitan a viajar musicalmente por el mágico proceso del enamoramiento con arias de ópera de compositores franceses como Jules Massenet, Charles Gounod y el vasco Jesús Guridi, *lieder* de Richard Strauss y canciones de Franz Liszt y Eduard Toldrà.

[FR] Accompagnée au piano par José Ramón Martín, la soprano Sara Bañeras nous invite à un voyage musical à travers le processus magique de l'amour avec des arias d'opéra de compositeurs français tels que Jules Massenet, Charles Gounod et le Basque Jesús Guridi, des lieder de Richard Strauss et des chansons de Franz Liszt et Eduard Toldrà.

[EN] The soprano Sara Bañeras, accompanied on the piano by José Ramón Martín, invites us to join her on a musical journey through the magical process of falling in love, with opera arias by French composers such as Jules Massenet, Charles Gounod, and the Basque composer Jesús Guridi, lieder by Richard Strauss and songs by Franz Liszt and Eduard Toldrà.

Aurora Peña soprano & Giorgio Celenza piano

Nuit d'étoiles

Festa vespertina: C. Gounod «Ah! Je veux vivre» de l'òpera *Roméo et Juliette*

Capvespre a la vora del foc: R. Schumann «Ständchen» del cicle de lieder

Schwanengesang, D 957/4 / R. Strauss

«Amor» de *Brentano lieder*, Op. 68/5

Contes a mitjanit: Ottorino Respighi:

Notturno G. Verdi «Sul fil d'un soffio etesio» de l'òpera *Falstaff*

Somnis d'estrelles: F. Liszt Oh, quand je dors / C. Debussy Nuit d'étoiles

Matinada d'amors: E. Granados Elegia

eterna Manuel Ponce: Romanza de amor /

Federico Moreno Torroba «La petenera» de la sarsuela *La Marchenera*

[CAT] La nit és el fil conductor de *Nuit d'étoiles*, un programa en el qual la veu d'Aurora Peña i el piano de Giorgio Celenza evoquen una imaginada nit estrellada a l'escalf de la llar de foc, amb els follets voltant pel bosc i els rossinyols cantant a mitjanit amors secrets. Una evocació a través del romanticisme, l'impressionisme i el nacionalisme musical espanyol amb peces d'òperes de Verdi i Gounod, lieder de Richard Strauss, chanson de Debussy, cançons de Granados i Ponce i un final de sarsuela a punt per despuntar el dia.

[ES] La noche es el hilo conductor de *Nuit d'étoiles*, un programa en el que la voz de Aurora Peña y el piano de Giorgio Celenza evocan la imaginada noche estrellada al calor del hogar, con los duendes dando vueltas por el bosque y los ruiseñores cantando a media noche amores secretos. Una evocación a través del romanticismo, el impresionismo y el nacionalismo musical español con piezas de óperas de Verdi y Gounod, lieder de Richard Strauss, chanson de Debussy, canciones de Granados y Ponce y un final de zarzuela al punto del alba.

[FR] La nuit est le fil conducteur de *Nuit d'étoiles*, un programme dans lequel la voix d'Aurora Peña et le piano de Giorgio Celenza évoquent une imaginaire nuit étoilée à la chaleur du foyer, avec des lutins en balade dans la forêt et des rossignols chantant des amours secrètes à minuit. Une évocation à travers le romantisme, l'impressionnisme et le nationalisme musical espagnol, avec des morceaux d'opéras de Verdi et Gounod, des lieder de Richard Strauss, des chansons de Debussy, de Granados et de Ponce et un final de zarzuela à l'aube.

[EN] Night is the connecting theme of *Nuit d'étoiles*, a programme in which Aurora Peña's voice and Giorgio Celenza's piano evoke the imagined starry night in the warmth of home, with elves wandering through the forest and nightingales singing about secret loves at midnight. An evocation through Romanticism, Impressionism and Spanish musical nationalism, with pieces from operas by Verdi and Gounod, a lieder by Richard Strauss, a chanson by Debussy, songs by Granados and Ponce, and a zarzuela finale at the break of dawn.



dissabte 16.07



Plaça de la Vila, 19h

KamBrass Quintet *Visions*

Guillem Cardona i Joan Pàmies trompetes
Maria Servera trompa
Xavier Gil trombó
Oriol Reverter tuba

Witold Lutoslawski *Mini Overture / J. S. Bach / Johann Ludwig Krebs Preludi i Fuga en Mi menor BWV 555 / Victor Ewald Quintet de metall núm. 1 / E. Granados «Andaluza», de Doce danzas españolas, arr. de David Marlatt / Jan Bach Rounds and Dances*

[CAT] *Visions* és una mirada diferent del quintet de metall. Musicalitat, energia i respecte per la música de cambra és l'objectiu d'aquesta proposta, en la qual la versatilitat i el potencial d'aquesta formació es fa visibles al llarg de tot el programa. Obres dels compositors Witold Lutoslawski, Johann Sebastian Bach i Enric Granados formen part d'aquesta proposta musical, en la qual el quintet de metall és l'altaveu de les *Visions* musicals de KamBrass.

[ES] *Visions* es una mirada diferente al quinteto de metal. Musicalidad, energía y respeto por la música de cámara es el objetivo de esta propuesta, donde la versatilidad y el potencial de esta formación se hacen visibles a lo largo de todo el programa. Obras de compositores como Witold Lutoslawski, Johann Sebastian Bach y Enric Granados forman parte de esta propuesta musical, donde el quinteto de metal es el altavoz de las *Visions* musicales de KamBrass.

[FR] *Visions* est un regard différent sur le quintette de cuivres. Musicalité, énergie et respect de la musique de chambre sont les objectifs de cette proposition, où la polyvalence et le potentiel de la formation sont visibles tout au long du programme. Des œuvres de compositeurs tels que Witold Lutoslawski, Jean-Sébastien Bach et Enric Granados font partie de cette proposition musicale, où le quintette de cuivres est le haut-parleur des *Visions* musicales de KamBrass.

[EN] *Visions* is a different look at the brass quintet. With a proposal that pursues musicality, energy and respect for chamber music, this ensemble's versatility and potential are patent throughout the programme. Featuring works by composers such as Witold Lutoslawski, Johann Sebastian Bach and Enrique Granados, the brass quintet provides the platform for KamBrass' musical *Visions*.

Plaça de la Vila, 20h

Rhea Quartet *Suites*

Maria Torres saxòfon soprano

Iris Guzmán saxòfon alto

Luis Gavía saxòfon tenor

Jaime A. Serrano saxòfon baríton

A. Corelli *Concerto grosso en Sol menor*

«Fatto per la Notte di Natale», Op.6, núm.

8 / **A. Dvorák** *Serenata per a instruments de vent*, Op. 44 /

M. De Falla *La vida breve*

[CAT] A través de transcripcions per a quartet de saxofons, el Rhea Quartet ens proposa un viatge musical que parteix del barroc per arribar al segle XX amb un *Concerto grosso* de Corelli, la *Serenata per a instruments de vent*, que Dvorák va escriure el 1875 fent un homenatge a Mozart impregnat de l'esperit de la música txeca, per acabar amb un breu passatge de *La vida breve* de Falla.

[ES] A través de transcripciones para cuarteto de saxofones, Rhea Quartet nos propone un viaje musical que parte del barroco para llegar al siglo XX con un *Concerto grosso* de Corelli, la *Serenata para instrumentos de viento*, que Dvorák escribió en 1875 en homenaje a Mozart impregnado del espíritu de la música checa, para acabar con un breve pasaje de *La vida breve* de Falla.

[FR] À travers des transcriptions pour quatuor de saxophones, le Rhea Quartet nous propose un voyage musical du baroque au XXe siècle avec un *concerto grosso* de Corelli, la *Sérénade pour instruments à vent* que Dvorák a écrite en 1875 en hommage à Mozart, imprégnée de l'esprit de la musique tchèque, et pour conclure un bref passage de *La vida breve* de Falla.

[EN] Through transcriptions for saxophone quartet, the Rhea Quartet offers us a musical journey from the Baroque period to the 20th century with a *Concerto grosso* by Corelli, the *Serenade for wind instruments*, which Dvorák wrote in 1875 in tribute to Mozart, impregnated with the spirit of Czech music, closing with a short passage from Falla's *La vida breve*.



dissabte 16.07

Fundació Vila Casas, 20h

Laure Cholé piano *Brahms i Granados*

J. Brahms *Sis peces per a piano*, Op. 118 /
E. Granados «Quejas o la Maja y el
Ruisenor» i «El fandango de Candil» de la
suite per a piano *Goyescas*

[CAT] Dedicades a Clara Schumann, *Sis peces per a piano* Op. 118 és la penúltima obra per a aquest instrument que va escriure Brahms abans de morir. Integrada per quatre *intermezzi*, una balada i una romança, les sis peces formen una unitat i la seva bellesa les ha convertit en obres molt freqüentment triades pels pianistes per als bisos. El programa es completa amb dues de les peces de la *suite* per a piano de *Goyescas* de Granados.



[ES] Dedicadas a Clara Schumann, *Seis piezas para piano* Op. 118 es la penúltima obra para este instrumento que escribió Brahms antes de morir. Integrada por cuatro *intermezzi*, una balada y una romanza, las seis piezas forman una unidad y su belleza las ha convertido en obras frecuentemente elegidas por los pianistas para los bises. El programa se completa con dos de las piezas de la suite para piano *Goyescas* de Granados.

[FR] Dédiées à Clara Schumann, les *Six pièces pour piano* op. 118 sont l'avant-dernière œuvre pour piano que Brahms a écrite avant sa mort. Comportant quatre *intermezzi*, une ballade et une romanza, les six pièces forment une unité et leur beauté les a fait très souvent choisir par les pianistes pour les rappels. Le programme est complété par deux des pièces de la suite pour piano *Goyescas* de Granados.

[EN] Dedicated to Clara Schumann, the *Six pieces for piano* Op. 118 is the penultimate work that Brahms wrote for this instrument before his death. Composed of four *intermezzi*, a ballad and a romanza, the six pieces form a single whole; with their beauty, they are frequently chosen by pianists for encores. The programme is completed with two of the pieces from the piano suite *Goyescas* by Granados.



Espai Ter, 21h

Académie D'Ambronay Eeemerging+ *Els exploradors*

W. A. Mozart Simfonia núm. 17 en Sol major, K. 129 / **J. Haydn** Simfonia núm. 49 en Fa menor «La Passione», Hob I : 49 / **L. Boccherini** Concert per a violoncel i orquestra núm. 2 en Re major, G. 479 / Fragment de la Simfonia núm. 6 en Re menor «La casa del Diavolo», G. 506: III. Finale Andante sostenuto & Allegro con moto

[CAT] Aquest programa de l'Acadèmia d'Ambronay EEEmerging+ explora un període fascinant de la història de la música, en el qual la racionalitat de la Il·lustració i el foc dels primers moments del Romanticisme posen en evidència un discurs musical en plena mutació. Les obres de Mozart, Boccherini i Haydn marquen l'aparició d'un pensament revolucionari, en primer lloc, en l'àmbit instrumental (virtuositat, expressivitat, innovació organològica), però també en l'àmbit formal i filosòfic (la personalitat de l'artista irromp en escena sense donar via lliure a l'expressió dels sentiments). Els compositors questionen i revisen la forma de reflectir millor les seves inquietuds artístiques i cíviques en el mateix moment en què va néixer la democràcia.

[ES] El programa de la Academia de Ambronay EEEmerging+ explora un período fascinante de la historia de la música, donde la racionalidad de la Ilustración y el fuego de los primeros pasos del Romanticismo ponen en evidencia un discurso en plena mutación. Las obras de Mozart, Boccherini y Haydn, escritas a lo largo de dos décadas, marcan la aparición de un pensamiento revolucionario, en primer lugar, en el ámbito instrumental (virtuosidad, expresividad, innovación organológica), pero también en el ámbito formal y filosófico (la personalidad del artista irrumpen en escena sin dar vía libre a la expresión de los sentimientos). Los compositores cuestionan y revisan la mejor forma para reflejar sus inquietudes artísticas y cívicas en el momento en que nace la democracia.

[FR] Ce programme de l'Académie d'Ambronay EEEmerging+ explore une période fascinante de l'histoire de la musique, où la rationalité des Lumières et le feu des premiers moments du Romantisme révèlent un discours musical en pleine mutation. Les œuvres de Mozart, Boccherini et Haydn, écrites sur une période de deux décennies, marquent l'émergence d'une pensée révolutionnaire, d'abord dans le domaine instrumental (virtuosité, expressivité, innovation organologique), mais aussi dans les domaines formel et philosophique (la personnalité de l'artiste fait irruption sur la scène sans laisser libre cours à l'expression des sentiments). Les compositeurs ont remis en question et révisé la forme pour mieux refléter leurs préoccupations artistiques et civiques au moment même où naissait la démocratie.

[EN] This programme from the Académie d'Ambronay EEEmerging+ explores a fascinating period in the history of music, where the rationality of the Enlightenment and the fire of the first stirrings of Romanticism highlight a musical discourse undergoing radical mutation. The works of Mozart, Boccherini and Haydn, written over two decades, mark the emergence of a revolutionary thought, initially manifested in the use of instruments (virtuosity, expressiveness, organological innovation) and later in formal and philosophical aspects (the artist's personality bursts onto the scene without giving free rein to the expression of feelings). The composers question and revise musical form to reflect more closely their artistic and social aspirations at a time marked by the birth of democracy.

diumenge 17.07



Església de Sant Genís, 10.30h

The Delightful Pocket Company *Meravellosa companyia*

Ivan Alcazo oboè

Sergi Marquillas trompeta

Marc Díaz orgue

William Corbett *Sonata Op. 1 núm. 12 /*

Girolamo Frescobaldi: *Capriccio sopra la, sol, fa, mi, re, ut per a orgue / Giovanni Buonaventura Viviani* *Sonata seconda per a trompeta i orgue / Girolamo Frescobaldi Recercar primo per a orgue / Gottfried Finger* *Sonata en Do major / G. F. Händel Sonata en Fa major, HWV 363a, per a oboè i orgue G. F. Händel / J. B. Bach Brockes Passion: núm. 9 Fuga en Sol menor per a orgue / G. F. Händel To God, Our Strength, HWV 62 / J. S. Bach Jesus bleibet meine Freude, BWV 147*

[CAT] Trobem asseguts quatre músics al voltant d'una taula. El més veterà, el violinista i trompetista txec Gottfried Finger (1660-1730), torna després de molts anys vivint a Londres, on va adquirir certa popularitat com a compositor d'òperes. Intenta animarlo un vell conegeut, el fatxenda violinista William Corbett (1675-1748), de camí cap a Itàlia. Completen la taula tres músics, Georg Friedrich Händel (1685-1759) i Johann Sebastian Bach (1685-1750) i Girolamo Frescobaldi (1583-1643).. El que va poder passar quan tots quatre havien begut prou, ho poden sentir en aquest programa.

[ES] Cuatro músicos sentados alrededor de una mesa. El más veterano, el violinista y trompetista checo Gottfried Finger (1660-1730), regresa después de años viviendo en Londres, donde adquirió popularidad como compositor de óperas. Intenta animarlo un viejo conocido, el violinista William Corbett (1675-1748), de camino a Italia. Completan la mesa tres músicos, Georg Friedrich Händel (1685-1759), Johann Sebastian Bach (1685-1750) y Girolamo Frescobaldi (1583-1643). Lo que pudo pasar cuando los cuatro habían bebido lo suficiente lo pueden escuchar en este programa.

[FR] Quatre musiciens sont assis autour d'une table. Le plus âgé, le violoniste et trompettiste tchèque Gottfried Finger (1660-1730), revient après avoir vécu de nombreuses années à Londres, où il a acquis une certaine popularité en tant que compositeur d'opéras. Une vieille connaissance de la capitale britannique, le violoniste fanfaron William Corbett (1675-1748), deuxième arrivé et en route pour l'Italie, tente de lui remonter le moral. Dans ses bagages se trouvent des manuscrits d'un violoniste florentin nommé Giovanni Buonaventura Viviani (1638-1693). Trois musiciens complètent le tableau, Georg Friedrich Haendel (1685-1759), Johann Sebastian Bach (1685-1750) et Girolamo Frescobaldi (1583-1643). La pièce est présidée par un orgue, et l'on peut entendre dans ce programme ce qui a pu se passer lorsque les quatre eurent assez bu.

[EN] We see four musicians sitting around a table. The oldest, the Czech violinist and trumpeter Gottfried Finger (1660-1730), returns after many years living in London, where he gained some popularity as a composer of operas. An old acquaintance from London, the braggart violinist William Corbett (1675-1748), the second to arrive and on his way to Italy, tries to cheer him up. In his luggage, he carries some manuscripts by a Florentine violinist named Giovanni Buonaventura Viviani (1638-1693). The party is completed by three musicians, Georg Friedrich Händel (1685-1759), Johann Sebastian Bach (1685-1750) and Girolamo Frescobaldi (1583-1643). The room's centrepiece is an organ and, in this programme, you can listen to what might have happened once the four had had enough to drink.

Miguel Bonal

viola de gamba

Del silenci a l'emoció

Tobias Hume *First book of Ayres*: «*Soldiers Galliard*» i «*Good Again*» / **Georg Philipp Telemann** *Sonata per a viola sola*, TWV 40:1
Karl Friedrich Abel *Manuscrit Drexel 5871*: *Adagio - Allegro - Minueto* / **Marin Marais** *Suite en Re mayor del Troisième livre de pièces de viole* / **Tobias Hume** *First book of Ayres*: «*Darke, Darke - Deth*» / **K. F. Abel** *Manuscrit Drexel 5871*: «*Arpeggiada*» / **J. S. Bach** *Suite per a violoncel sol núm. 2*, BWV 1008

[CAT] L'emoció és en tot allò que fem, que veiem i sentim, i som capaços d'assimilar com un record, que guardem en el més profund del nostre ésser. Així és com Miguel Bonal concep el patrimoni cultural que ha arribat fins a nosaltres. *Del silenci a l'emoció*, dins del discurs sonor, representa la importància del silenci en la paraula, amb la intenció de crear una emoció capaç de perdurar en la memòria de la gent. Ja en el Barroc existia tot un ventall de sensacions i emocions que la música era capaç de reproduir i, en gran manera, en aquest període, la viola de gamba té un paper fonamental, perquè serà l'instrument que millor imiti a la veu humana. Ens trobem davant un instrument la sonoritat del qual és clarament afí a la naturalesa humana, en la qual silenci i emoció són compartits.



[ES] La emoción está en todo lo que hacemos, que sentimos, y somos capaces de asimilar como un recuerdo que guardamos en lo más profundo de nuestro ser. Así es como Miguel Bonal concibe el patrimonio cultural que ha llegado hasta nosotros. *Del silencio a la emoción*, en el marco del discurso sonoro, representa la importancia del silencio en la palabra, con la intención de crear una emoción capaz de perdurar en la memoria. Ya en el Barroco existía un gran abanico de sensaciones y emociones que la música era capaz de reproducir y, en gran medida, en este periodo, la viola da gamba tiene un papel fundamental, porque será el instrumento que mejor imite a la voz humana. Nos encontramos ante un instrumento cuya sonoridad es claramente afín a la naturaleza humana, donde silencio y emoción son compartidos.

[FR] L'émotion est dans tout ce que nous faisons, ce que nous voyons et ressentons, et sommes capables d'assimiler comme un souvenir enfoui au plus profond de notre être. C'est ainsi que Miguel Bonal conçoit le patrimoine culturel qui nous est parvenu. *Du silence à l'émotion*, dans le cadre du discours sonore, représente l'importance du silence dans la parole, avec l'intention de créer une émotion capable de perdurer dans la mémoire des gens. Déjà à l'époque baroque, il existait toute une gamme de sensations et d'émotions que la musique était capable de reproduire et, dans une large mesure, à cette époque, l'alto de gambe jouait un rôle fondamental, car c'était l'instrument qui imitait le mieux la voix humaine. Nous sommes face à un instrument dont la sonorité s'apparente clairement à la nature humaine, où le silence et l'émotion sont partagés.

[EN] Emotion is in everything we do, see and feel, and we have the capability to assimilate it as a memory that we store in the deepest part of our being. This is how Miguel Bonal conceives the cultural heritage that has come down to us. *From silence to emotion*, within the framework of the sonorous discourse, shows the importance of silence in speech, with the intention of creating an emotion capable of lasting in people's memories. Even in the Baroque period, music was able to reproduce a wide panoply of sensations and emotions. During this period, the viola da gamba would play an essential role, being the instrument that best imitated the human voice. We stand before an instrument whose sonority is clearly akin to human nature, in which silence and emotion are shared.

The Ministers of Pastime

Incerti: Obres anònimes de l'*stylus phantasticus*

Ivan Alcazo oboe

Ignacio Ramal violí barroc

Àngela Moro violí i viola barroca

Alaia Ferran viola barroca

Marc de la Linde viola de gamba

Clara Povreau violoncel barroc

Alberto Jarra contrabaix

Jeremy Nastasi guitarra i tiorba

Joan Seguí clavicèmbal i orgue

Anònim: *Canzona a 5 en Do major* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 89 / *Sonata a 5 en Sol menor* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 87 / *Sonata para violí en Re major* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 5 / *Sonata a 6 en Do major* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 104 / *Ciaconna en Do major* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 63 / *Clementis Sonata a 4 en Re menor* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 84 / *Cujusdam Eunuchi Sonata à 2 en La menor* de la col·lecció *Partiturbuch Ludwig*, núm. 51 / **Anònim** *Sonata Jucunda, A 546/IV:100*, atribuïda, Schmelzer/Biber

[CAT] L'*stylus phantasticus* és, segons Athanasius Kircher, jesuïta, científic i erudit del barroc, «el més lliure i desenfrenat mètode de composició». Va ser un dels corrents més importants de la música instrumental europea del segle XVII i és representada en col·leccions com el *Partiturbuch Ludwig* i el *Rost Codex*. Aquest programa ofereix l'opportunità d'escoltar música que ha estat injustament oblidada. The Ministers of Pastime fa una residència musical a Torroella en el marc del programa EEEmerging+ del qual forma part el Festival de Torroella.



[ES] El *stylus phantasticus* es, según Athanasius Kircher, jesuïta, científico y erudito del barroco, «el más libre y desenfrenado método de composición». Fue una de las corrientes más importantes de la música instrumental europea del siglo XVII y es representada en colecciones como el *Partiturbuch Ludwig* y el *Rost Codex*. Este programa ofrece la oportunidad de escuchar música injustamente olvidada. The Ministers of Pastime realiza una residencia en Torroella dentro del programa EEEmerging+ del que forma parte el Festival de Torroella.

[FR] Selon Athanasius Kircher, jésuite, scientifique et spécialiste du baroque, le *stylus phantasticus* est « la méthode de composition la plus libre et la plus débridée. Il n'est lié à rien, ni aux mots, ni à la mélodie ; il a été institué pour montrer l'habileté et révéler le dessein occulte de l'harmonie et la composition ingénieuse de phrases harmoniques et de fugues ». Il s'agit de l'un des courants les plus importants de la musique instrumentale européenne du XVII^e siècle et il est représenté dans des collections telles que le *Partiturbuch Ludwig* et le *Codex Rost*, au sein desquelles on trouve des œuvres de paternité indéterminée, indiquées comme incerti ou anonymous. Ce programme offre l'occasion d'écouter une musique injustement oubliée en raison du paradigme de la pertinence de l'auteur et qui mérite d'être entendue à la lumière de notre temps. The Ministers of Pastime font une résidence musicale à Torroella dans le cadre du programme EEEmerging+ dont fait partie le festival de Torroella.

[EN] According to the Jesuit Athanasius Kircher, a Baroque scientist and scholar, the *stylus phantasticus* “is the most free and unrestrained method of composing, it is bound to nothing, neither to any words nor to a melodic subject, it was instituted to display genius and to teach the hidden design of harmony and the ingenious composition of harmonic phrases and fugues”. It was one of the leading currents of European instrumental music of the 17th century and is represented in collections such as the *Partiturbuch Ludwig* and the *Rost Codex*, within which we find works of undetermined authorship, identified as *incerti* or *anonymous*. This programme offers the opportunity to listen to music that has been unjustly forgotten due to the authorship attribution paradigm and deserves to be heard in the light of our time. The Ministers of Pastime are on a musical residence in Torroella as part of the EEEmerging+ programme, which also includes the Torroella Festival.

diumenge 17.07



Cine Petit, 19.30h

PuraCorda *El Renaixement de la música britànica*

Mayumi Sargent i Panos Charalampidis
violins

Eura Fortuny viola
Antigoni Seferli violoncel

Frank Bridge 3 Idil-lis / Rebecca Clarke
Poema / Benjamin Britten Quartet de corda
núm. 2, Op. 36

[CAT] PuraCorda és un quartet de corda format el 2020 per iniciativa de la violinista mallorquina Mayumi Sargent i la violoncel·lista grega Antigoni Seferli mentre cursaven estudis d'especialització en música històrica al Conservatori d'Amsterdam. PuraCorda s'ha especialitzat en la interpretació històrica del repertori dels segles XIX i XX, un territori nou i apassionant que molt pocs grups han explorat amb cordes de budell. A ells els interessa el repertori desconegut i els compositors oblidats i sempre inclouen obres escriptes per dones en els seus programes, com en aquest concert que repassa el Renaixement de la música britànica a principis del segle XX amb obres de Frank Bridge, Rebecca Clarke i Benjamin Britten. PuraCorda fa una residència musical a Torroella en el marc del programa EEEmerging+, del qual forma part el Festival de Torroella.

[ES] PuraCorda es un cuarteto de cuerda formado el 2020 por iniciativa de la violinista mallorquina Mayumi Sargent y la violonchelista griega Antigoni Seferli mientras cursaban estudios de especialización en música histórica en el Conservatorio de Ámsterdam. PuraCorda se ha especializado en la interpretación histórica del repertorio de los siglos XIX y XX, un territorio nuevo y apasionante que muy pocos grupos han explorado con cuerdas de tripa. A ellos les interesan el repertorio desconocido y los compositores olvidados y siempre incluyen en sus programas obras escritas por mujeres, como en este concierto que repasa el renacimiento de la música británica a principios del siglo XX con obras de Frank Bridge, Rebecca Clarke y Benjamin Britten. PuraCorda hace una residencia musical en Torroella en el marco del programa EEEmerging+, del que forma parte el Festival de Torroella.

[FR] PuraCorda est un quatuor à cordes formé en 2020 à l'initiative de la violoniste majorquine Mayumi Sargent et de la violoncelliste grecque Antigoni Seferli alors qu'elles étudiaient la musique historique au Conservatoire d'Amsterdam. PuraCorda s'est spécialisé dans l'interprétation historique du répertoire des XIX^e et XX^e siècles, un territoire nouveau et passionnant que très peu d'ensembles ont exploré avec des cordes en boyau. Il s'intéresse au répertoire inconnu et aux compositeurs oubliés et inclue toujours dans ses programmes des œuvres écrites par des femmes, comme c'est le cas pour ce concert, qui se penche sur la renaissance de la musique britannique au début du XX^e siècle avec des œuvres de Frank Bridge, Rebecca Clarke et Benjamin Britten.

[EN] PuraCorda is a string quartet formed in 2020 on the initiative of the Majorcan violinist Mayumi Sargent and the Greek cellist Antigoni Seferli while they were studying for a specialisation in historical music at the Amsterdam Conservatory. PuraCorda has specialised in the historical interpretation of the repertoire of the 19th and 20th centuries, a new and exciting territory that very few groups have explored with gut strings. They are interested in unknown repertoires and forgotten composers and always include works written by women in their programmes, as in this concert, which reviews the renaissance of British music in the early 20th century with works by Frank Bridge, Rebecca Clarke and Benjamin Britten.

Cohaere Ensemble

De l'alba al capvespre

Marta Korbel, violí

Maarta Gawlas flauta

Monika Hartmann violoncel

Natalia Olczak clavicèmbal

J. S. Bach *Suite francesa en Sol major*, núm. 5 BWV 816 / Georg Philipp Telemann *Suite en Si menor TWV 42:h2 / Joseph Bodin de Boismortier Sonata en La mayor núm. 5, Op. 51 / Michel Corrette Sonata en Re menor núm. 2, Op. 20* de la col·lecció de sonates de cambra *Les délices de la solitude / Pierre Gaultier de Marseille Simfonia en Re menor*

[CAT] Cohaere Ensemble va ser fundat el 2019 a la ciutat polonesa de Katowice per Marta Korbel, Natalia Olczak i Monika Hartmann, estudiants del Departament de pràctica de clavicèmbal i interpretació històrica. El febrer de 2021 se'ls va afegir Marta Gawlas. L'objectiu del grup conjunt és reconstruir la música del Renaixement i del Barroc d'una manera autèntica. El grup toca amb instruments d'època o còpies contemporànies d'instruments d'època. Per la seva presentació al Fringe Festival Torroella-L'Estartit, han preparat un programa de música barroca d'estil francès. Cohaere Ensemble fa una residència musical a Torroella en el marc del programa EEEmerging+, del qual forma part el Festival de Torroella.



[ES] Cohaere Ensemble fue fundado el 2019 en la ciudad polaca de Katowice por Marta Korbel, Natalia Olczak y Monika Hartmann, estudiantes del Departamento de práctica de clavicémbalo e interpretación histórica. En febrero de 2021 se les añadió Marta Gawlas. El objetivo del grupo es reconstruir la música del Renacimiento y del Barroco de forma auténtica. El grupo toca con instrumentos de época o copias contemporáneas de instrumentos de época. Para su presentación en el Fringe Festival Torroella-L'Estartit, han preparado un programa de música barroca de estilo francés. Cohaere Ensemble realiza una residencia musical en Torroella en el marco del programa EEEmerging+, del que forma parte el Festival de Torroella.

[FR] Le Cohaere Ensemble a été fondé en 2019 dans la ville polonaise de Katowice par Marta Korbel, Natalia Olczak et Monika Hartmann, étudiantes du département de pratique du clavecin et d'interprétation historique. En février 2021, Marta Gawlas les a rejoindes. L'objectif du groupe est de reconstituer la musique de la Renaissance et du Baroque de manière authentique. Le groupe joue sur des instruments d'époque ou des copies contemporaines d'instruments d'époque. Pour leur présentation au Fringe Festival Torroella-L'Estartit, elles ont préparé un programme de musique baroque à la française. Cohaere Ensemble effectue une résidence musicale à Torroella dans le cadre du programme EEEmerging+, dont fait partie le festival de Torroella.

[EN] Cohaere Ensemble was founded in 2019 in the Polish city of Katowice by Marta Korbel, Natalia Olczak and Monika Hartmann, who were studying at the Harpsichord and Historical Performance Practice Department. Marta Gawlas joined the group in February 2021. The group's objective is to reconstruct Renaissance and Baroque music in a way that would give authenticity. The group plays on period instruments or contemporary copies of period instruments. They have prepared a programme of French-style Baroque music for their presentation at the Fringe Festival Torroella-L'Estartit. Cohaere Ensemble are on a musical residence in Torroella as part of the EEEmerging+ programme, which also includes the Torroella Festival.

diumenge 17.07

Convent dels Agustins, 22h

**Carles Marigó
piano i teclats &
David Domínguez
percussió**
Bach to the moon

Carles Marigó Preludi improvisat en *La menor* / **J. S. Bach** / **C. Marigó** Aria variata (a la manera flamenca) BWV 989 / **J. S. Bach** / **C. Marigó** Preludi en *Sol major* BWV 884 (CBT v. 2) / **C. Marigó** *Bach to the moon* / **J. S. Bach** / **C. Marigó** Preludi en *Do mayor* BWV (CBT v. 1) BWV 846 / **J. S. Bach** / **C. Marigó** Passacaglia en *Do menor* BWV 582 / **C. Marigó** Papallona

[CAT] En la seva experimentació amb la música de Johann Sebastian Bach, Carles Marigó estira el llenguatge del *kantor* de Leipzig fins a la lluna acompanyat pel percussionista David Domínguez. Entre tots dos porten Bach a donar un vol pel flamenc en una vellada plena de sorpreses, que farà lluir les estrelles en una nit de lluna minvant.



[ES] En su experimentación con la música de Johann Sebastian Bach, Carles Marigó extiende el lenguaje del *kantor* de Leipzig hasta la luna acompañado por el percussionista David Domínguez. Los dos llevan a Bach a dar un paseo por el flamenco en una velada llena de sorpresas, que hará brillar las estrellas en una noche de luna menguante.

[FR] Dans son expérimentation de la musique de Jean-Sébastien Bach, Carles Marigó étire le langage du *kantor* de Leipzig jusqu'à la lune, accompagné du percussionniste David Domínguez. À eux deux, ils emmènent Bach dans un vol à travers le flamenco lors d'une soirée pleine de surprises, qui mettra en vedette les étoiles lors d'une nuit de lune décroissante.

[EN] In his experimentation with the music of Johann Sebastian Bach, Carles Marigó stretches the Leipzig *kantor*'s language to the moon, accompanied by the percussionist David Domínguez. Between the two of them, they take Bach on a flight around flamenco in an evening full of surprises, which will include the stars on a waning moonlit night.

dimecres 20.07

El Molinet, L'Estartit, 19h

Alba Armengou & Vicente López Duo *Caminhos cruzados*

Alba Armengou veu i trompeta

Vicente López guitarra

Cole Porter *Night and day* / **José Dolores Quiñones** *Los aretes de la luna* / **Juan Luis Guerra** *Amapola* / **Denis Brean** *Bahia com H* / **Margarita Lecuona** *Eclipse* / **João Bosco** *Prêt-à-porter de Tafetá* / **Edu Lobo** *Cidade Nova* / **Frank Loesser** *I've Never Been In Love Before* / **Antônio Carlos Jobim** *Falando de amor* / **Antônio Carlos Jobim** *Luiza* / **João Gilberto** *Bolinha de papel* / **Hoagy Carmichael** *The Nearness of You*

[CAT] La trompetista i cantant Alba Armengou i el guitarrista Vicente López es van conèixer a l'Escola Superior de Música de Catalunya i amb el bagatge de col·laboracions amb músics com ara Joan Chamorro, Perico Sambeat, Jesús Santandreu o Iván Cebián, van formar el 2020 un duo amb el qual mostren la seva versatilitat amb un viatge musical que va des del jazz de la dècada de 1950 fins als ritmes brasilers i boleros.



[ES] La trompetista y cantante Alba Armengou y el guitarrista Vicente López se conocieron en la Escuela Superior de Música de Cataluña y con el bagaje de colaboraciones de cada uno con músicos como Joan Chamorro, Perico Sambeat, Jesús Santandreu o Iván Cebián formaron en 2020 un dúo con el que muestran su versatilidad con un viaje musical que va desde el jazz de la década de 1950 hasta los ritmos brasileños y el bolero.

[FR] La trompettiste et chanteuse Alba Armengou et le guitariste Vicente López se sont rencontrés à l'Escola Superior de Música de Catalunya et, sur fond de collaborations de chacun d'eux avec des musiciens tels que Joan Chamorro, Perico Sambeat, Jesús Santandreu ou Iván Cebián, ils ont formé en 2020 un duo avec lequel ils montrent leur polyvalence lors d'un voyage musical allant du jazz des années 1950 aux rythmes brésiliens et au boléro.

[EN] The trumpet player and singer Alba Armengou and the guitarist Vicente López met at the Escola Superior de Música de Catalunya. After having played with musicians of the stature of Joan Chamorro, Perico Sambeat, Jesús Santandreu or Iván Cebián, they formed a duo in 2020 with which they exhibit their versatility in a musical journey that ranges from the jazz of the 1950s to Brazilian rhythms and bolero.

El Molinet, L'Estartit, 20h

Athrodeel

La meva terra

Aseel Massoud veu
Ahmad Dyab guitarra

*Cha'am / Watar al sharq / La gavina /
Asabaka Eshq / Vestida de nit / Natalie /
Rumba instrumental / El cant dels ocells / El
poropompero oriental*

[CAT] Athrodeel significa en siríac *la meva terra*, títol del concert d'Ahmad Dyab i Aseel Massoud, una parella siriana, guitarrista enamorat del flamenc ell i cantant i metgessa ella, que van arribar a Barcelona a començament de la passada dècada fugint de la guerra i cercant un lloc on aprendre flamenc. Ahmad Dyab i Aseel Massoud formen un duo amb el qual mostren la riquesa de la cultura i la música del seu país, alhora que fusionen Orient i Occident fent versions modernes amb veu i guitarra.



[ES] Athrodeel significa en sirio *Mi tierra*, título del concierto de Ahmad Dyab y Aseel Massoud, una pareja siria (él, guitarrista enamorado del flamenco; ella, cantante y doctora) que llegó a Barcelona a principios de la década pasada huyendo de la guerra y buscando un lugar donde aprender flamenco. Ahmad Dyab y Aseel Massoud forman un dúo con el que muestran la riqueza de la cultura y la música de su país, a la vez que fusionan Oriente y Occidente interpretando versiones modernas con voz y guitarra.

[FR] Athrodeel signifie *Ma terre* en syriaque, titre du concert d'Ahmad Diab et Aseel Massoud, un couple de Syriens, un guitariste amoureux du flamenco et une chanteuse et médecin, arrivés à Barcelone au début de la dernière décennie, fuyant la guerre et cherchant un endroit pour apprendre le flamenco. Ahmad Diab et Aseel Massoud forment un duo avec lequel ils montrent la richesse de la culture et de la musique de leur pays, et fusionnent l'Orient et l'Occident en interprétant des versions modernes avec voix et guitare.

[EN] Meaning *My land* in Syriac, Athrodeel is the title of the concert given by Ahmad Diab and Aseel Massoud, a Syrian couple (he a guitarist in love with flamenco and she a singer and doctor) who came to Barcelona at the beginning of the last decade fleeing the war and looking for somewhere where they could learn flamenco. Ahmad Diab and Aseel Massoud form a duo in which they show the richness of their country's culture and music, fusing East and West with modern versions using voice and guitar.

dimecres 20.07

El Molinet, L'Estartit, 21h

Mar Grimalt veu, guitarra i pandero quadrat

A dos pams del nivell de terra (lletre de Damià Huguet) / Recull de versos (lletre de Miquel Bauçà) / Cossos / Dedins / Vessar / Cançó final / Accidents a cau d'orella / Si arrib a ser vell / Espurnes i corall

[CAT] Amb la veu ferma, Mar Grimalt engrandeix les cordes de la guitarra per mirar d'empetir els neguits i consolar les pors. Descobreix la percussió ibèrica com a eina d'experimentació i d'expressió per donar una dimensió diferent de la seva música i a les paraules de poetes com Miquel Bauçà o Maria Mercè Marçal. La cruesa i la nuesa de les seves cançons són una invitació a aclarir els ulls, mirar-se per dedins, trobar-se amb la buidor i vessar-la.

[ES] Con la voz firme, Mar Grimalt mece las cuerdas de la guitarra para mirar de empequeñecer los desazones y consolar los miedos. Descubre la percusión ibérica como herramienta de experimentación y de expresión para dar una nueva dimensión a su música y a las palabras de poetas como Miquel Bauçà o María Mercè Marçal. La crudeza y la desnudez de sus canciones son una invitación a cerrar los ojos, mirar al interior, encontrarse con el vacío y derramarlo.

[FR] La voix ferme, Mar Grimalt pince les cordes de la guitare pour tenter d'atténuer les chagrins et de consoler les peurs. Elle découvre la percussion ibérique comme outil d'expérimentation et d'expression pour donner une dimension différente à sa musique et aux mots de poètes tels que Miquel Bauçà et Maria Mercè Marçal. La crûauté et la nudité de ses chansons sont une invitation à fermer les yeux, à regarder à l'intérieur, à renconter le vide et à le déverser.

[EN] With a firm voice, Mar Grimalt cradles the strings of her guitar to soften sorrow and give solace to fears. And she uncovers the capabilities of Iberian percussion as a tool for experimentation and expression, giving a different dimension to her music and to the words of poets like Miquel Bauçà or María Mercè Marçal. The rawness and nakedness of her songs are an invitation to close your eyes, look inside, meet the emptiness and pour it out.



Paula Grande & Anna Ferrer Vega

Alba Armengou veu i trompeta
Paula Grande i Anna Ferrer veu
Vic Moliner contrabaix i pedals
Paula Vegas teclats i sintetitzadors

Tango (*Tango -Tango de la punyalada*) /
Pepito (*Pepito amaga el pito i La bella giralda*) /
A qui puc (*A qui puc comparar-vos*) / Paròdia - La filla (*La filla del marxant*) / Paròdia II - Un que volia (*La dona de tothom i Un que volia casar-se [Jeronij]*) / Paròdia III - Totes volen (*Totes volen hereu i La mujer y los vinos*) / Caterineta (*Caterineta - A sa plaça fan ballades*) / La mare (*La mare*) / Marinero (*Marinero - El marinero enamorado*) / Tres minyonets (*Tres minyonets*)

[CAT] La cuina i les feines de la llar; la religió, l'església i la fe cristiana; la vida íntima i la sexualitat; la maternitat i les cures... Durant els dos últims segles, els rols de les dones s'han concentrat en àmbits socials i culturals determinats, alguns clarament definits i d'altres totalment infranquejables. Inspirades en el cançoner en línia del projecte *Càntut. Cançons de tradició oral*, Paula Grande i Anna Ferrer presenten Vega, un disc que visibilitza i dona veu a les mares, filles, nenes i joves de generacions passades.

El repertori d'aquest l'espectacle està conformat per cançons populars que en la majoria dels casos no tenen autoria confirmada.

[ES] La cocina y los trabajos del hogar; la religión, la iglesia y la fe cristiana; la vida íntima y la sexualidad; la maternidad y las curas... Durante los dos últimos siglos, los roles de las mujeres se han concentrado en ámbitos sociales y culturales determinados, algunos claramente definidos y otros totalmente infranqueables. Inspiradas en el cancionero en línea del proyecto *Càntut. Canciones de tradición oral*, Paula Grande y Anna Ferrer presentan Vega, un disco que visibiliza y da voz a madres, hijas, niñas y jóvenes de generaciones pasadas.

El repertorio de este el concierto está formado por canciones populares que en la mayoría de los casos no tienen autoría confirmada.

[FR] Cuisine et travaux ménagers ; religion, église et foi chrétienne ; vie intime et sexualité ; maternité et guérison... Au cours des deux derniers siècles, les rôles des femmes se sont concentrés dans des sphères sociales et culturelles spécifiques, certaines clairement définies et d'autres totalement infranchissables. Inspirées par le recueil de chansons en ligne du projet *Cantut et les chansons de la tradition orale*, Paula Grande et Anna Ferrer présentent Vega, un album qui rend visible et donne la parole aux mères, aux filles, aux petites filles et aux jeunes filles des générations passées.

Le répertoire de ce spectacle est composé de chansons populaires qui, dans la plupart des cas, n'ont pas de paternité confirmée.

[EN] Cooking and housework; religion, church and Christian faith; private life and sexuality; motherhood and caring... Over the last two centuries, women's roles have focused on specific social and cultural spheres, some clearly defined and others totally unbridgeable. Inspired by the *Càntut project's online songbook*. With songs taken from popular tradition, Paula Grande and Anna Ferrer present Vega, an album that gives visibility and voice to the mothers, daughters, girls and young women of past generations.

This performance's repertoire is made up of popular songs that in most cases have no confirmed authorship.



B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

B

Sabadell
Fundació

Cultura i talent

www.fundaciobancsabadell.com

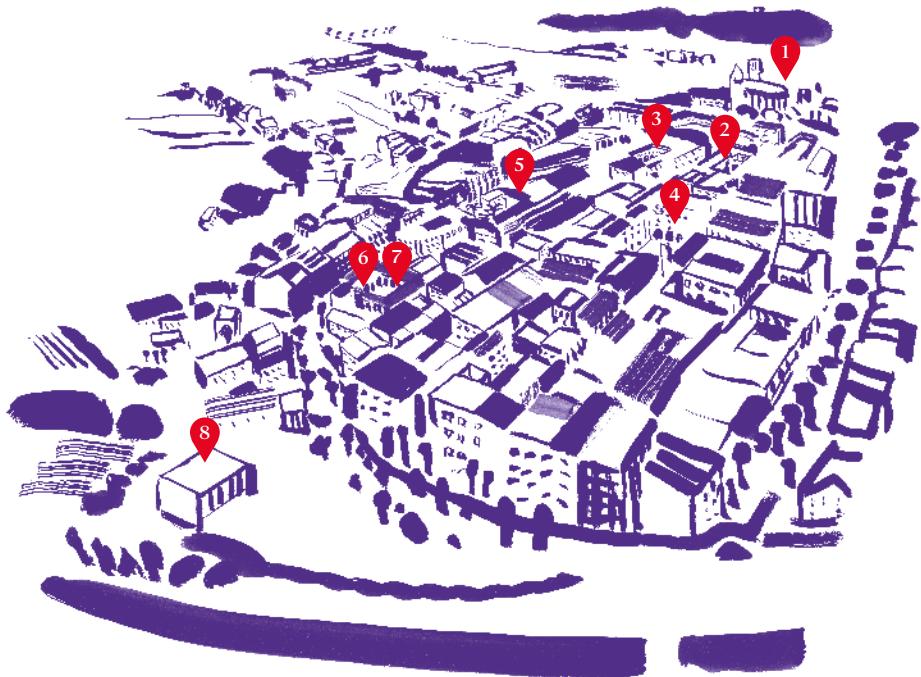
Els espais

Torroella

- ① Església de Sant Genís
- ② Fundació Vila Casas
- ③ Fundació Mascort
- ④ Plaça de la Vila
- ⑤ Museu de la Mediterrània
- ⑥ Cine Petit
- ⑦ Convent dels Agustins
- ⑧ Espai Ter

L'Estartit

Escenari
Punta del Molinet



EEEmerging+ un projecte de cooperació europea

Centre de creació
i de residències
de música antiga



EEEmerging és un projecte de cooperació europea a gran escala que promou l'aparició de nous talents de la música antiga i del qual forma part el Festival de Torroella de Montgrí des de 2018.

El programa EEEmerging està dedicat a la selecció, la formació i la promoció de joves conjunts emergents europeus per valorar i contribuir a l'enfortiment del sector de la música antiga, i ajudar el públic en general a reconèixer-lo com sector propi dins de la música clàssica amb identitat pròpia internacional, valors i especificitats.

Impulsat per aquestes consideracions, i basant-se en l'experiència adquirida durant l'EEEmerging (2014-18), l'EEEmerging + pretén ampliar, complementar i millorar el programa per al període comprès entre setembre de 2019 i febrer de 2023, per enfortir l'acció dirigida al desenvolupament professional de joves conjunts; preveure la implementació d'un seguit d'activitats de col·laboració que impliquin ensembles i socis, orientats a la innovació; incloure un seguit d'activitats adreçades a la comunitat de persones interessades, siguin professionals o siguin melòmanes, en les activitats dels conjunts de música antiga *emergents*.

Cada any, el Festival de Torroella acull diverses residències musicals de grups que tenen el suport del programa EEEmerging+. Aquest 2022 tres residències se celebraran de manera consecutiva del 2 al 25 de juliol amb els grups The Ministers of Pastime (2-9 de juliol), PuraCorda (10-19 de juliol) i Cohaeere Ensemble (del 16 al 25 de juliol). Els dos primers grups prepararan durant la seva residència musical a Torroella el programa del concert que presentaran en el marc del Fringe Festival de Torroella de Montgrí-L'Estartit.

The map highlights several cities across Europe where partner organizations are located, including York, Riga, Berlin, Wroclaw, Görlitz, Göttingen, Versailles, Amboise, Lyon, Trieste, Opatija, Bratislava, Bucharest, and Athens. A legend on the right side of the map identifies the symbols used for different types of partners.

Managing Partners

- Centre culturel de rencontre d'Ambronne, France
- Athens Conservatoire, Greece
- National Forum of Music - Wrocław, Poland
- Festival Torroella de Montgrí, Spain
- Internationale Händel-Festspiele Göttingen, Germany
- Collegio Giustini - Pavia, Italy
- Festival Kraner - Osijek, Croatia
- Riga Early Music Centre, Latvia
- National Centre for Early Music - York, United Kingdom

Associated Partners

- ENSATT - Lyon, France
- JAMU (Janáček Academy of Music and Performing Arts) - Brno, Czech Republic
- Avi Ramov - Brežice/Slovenj, Slovenia
- National University of Music of Bucharest, Romania
- Conservatorio Nazionale Giuseppe Tartini - Trieste and Conservatorio GAIUR - Roma, Italy
- REMINA (European Early Music Network) - Versailles, France and Paris, France
- A Soul for Europe - Berlin, Germany
- NOEMIE (Network of Early Music Ensembles) - Amsterdam, The Netherlands

Logos and Logotypes

- EEEMERGING logo
- EU flag logo
- Diputació de Girona logo
- Sabadell Fundació logo

EEEMERGING+ es un cofinanciación por el programa Europa Creativa de la Unión Europea

FES-TE'N SOCI/SÒCIA

**Si t'agrada la música...
fes-te soci i sòcia del
Festival de Torroella de
Montgrí i tindreu molts
avantatges**

L'entrada gratuïta al
concert inaugural i
a dos concerts triats
per l'organització dels
Festivals.

El 25% de descompte en
el preu de les entrades de
la resta dels concerts del
Festival de Torroella de
Montgrí i al Jazz Festival
de l'Estartit.

Preferència en la compra
d'entrades, abans que es
posin a la venda per al
públic en general.

Invitació per assistir a
la Festa del Soci que
fem dues hores abans
del concert inaugural al
Festival de Torroella i al
Jazz Festival de l'Estartit.

L'entrada grauïta a tots
els concerts de música
de cambra del Cicle de
Concerts de Tardor-
Hivern.

Un 25% de descompte
als espectacles musicals
organitzats per l'Espai Ter.

Informació prèvia de totes
les activitats que organitza
Joventuts Musicals de
Torroella de Montgrí

**Quota mínima
anual: 58 €**

Menys de 18 anys:
50% de descompte en els
preus de les entrades

42è FESTIVAL DE TORROELLA

Per a qualsevol dubte
i més informació:
Tel +34 972 761 098
info@festivaldetorroella.cat

www.festivaldetorroella.cat

T

ELS CICLES DE
LA VIDA DE FRANZ
SCHUBERT

CLUB DE CLÀSSICA

TORROELLA DE MONTGRÍ
CICLE DIVULGATIU DE 3 CONFERÈNCIES
A càrrec de Joan Vives

01.10.22–11 h

1.- **Vida 1**

05.11.22–11 h

2.- **Vida 2**

03.12.22–11 h

3.- **Els dos grans cicles de lied**
(La bella molinera i Viatge d'hivern)



UN VIATGE FASCINANT
PER LA VIDA DE GEORG
FRIEDRICH HAENDEL

CLUB DE CLÀSSICA

TORROELLA DE MONTGRÍ
CICLE DIVULGATIU DE 5 CONFERÈNCIES
A càrrec de Joan Vives

14.01.23–11 h

1.- “**L'Alemanya de Haendel. La infantesa.**
De Halle a Hamburg” (1685-1706).

04.02.23–11 h

2.- “**Haendel a Itàlia. El viatge de formació**”
(1706-1710).

04.03.23–11 h

3.- “**L'Anglaterra de Haendel. Context**
musical. L'òpera i la fama” (1710-1728).

14.04.23–11 h

4.- “**Crisi i reinvenció. L'òpera:**
culminació i fracàs” (1728-1741).

06.05.23–11 h

5.- “**Haendel i l'oratori: la maduresa**
(1741-1759).



Cal inscripció prèvia
Més informació a
www.festivaldetorroella.cat

FESTIVAL DE TORROELLA

info@jmtorroella.cat

T. +34 972 76 06 05

festivaldetorroella.cat

Joventuts Musicals Torroella de Montgrí

C/ Onze de Setembre, 2

17257 Torroella de Montgrí (Girona)



FESTIVAL
TORROELLA
DE MONTGRÍ



JM Torroella de Montgrí